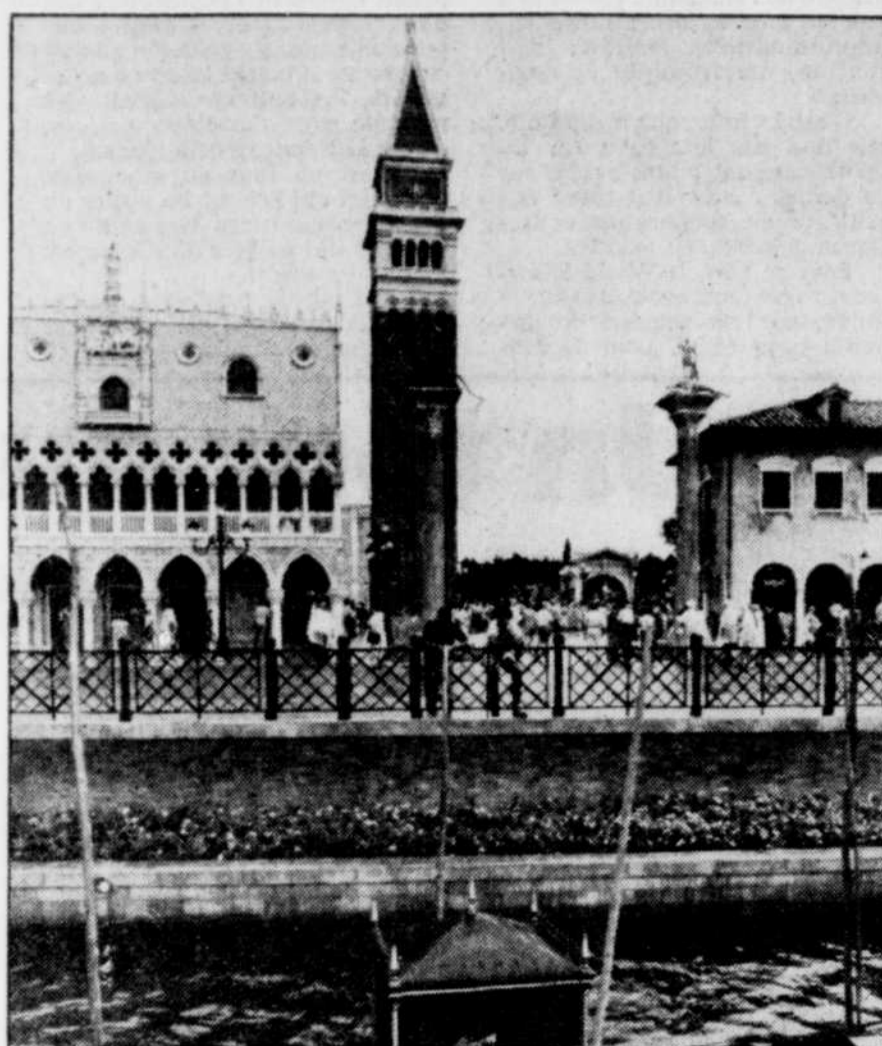
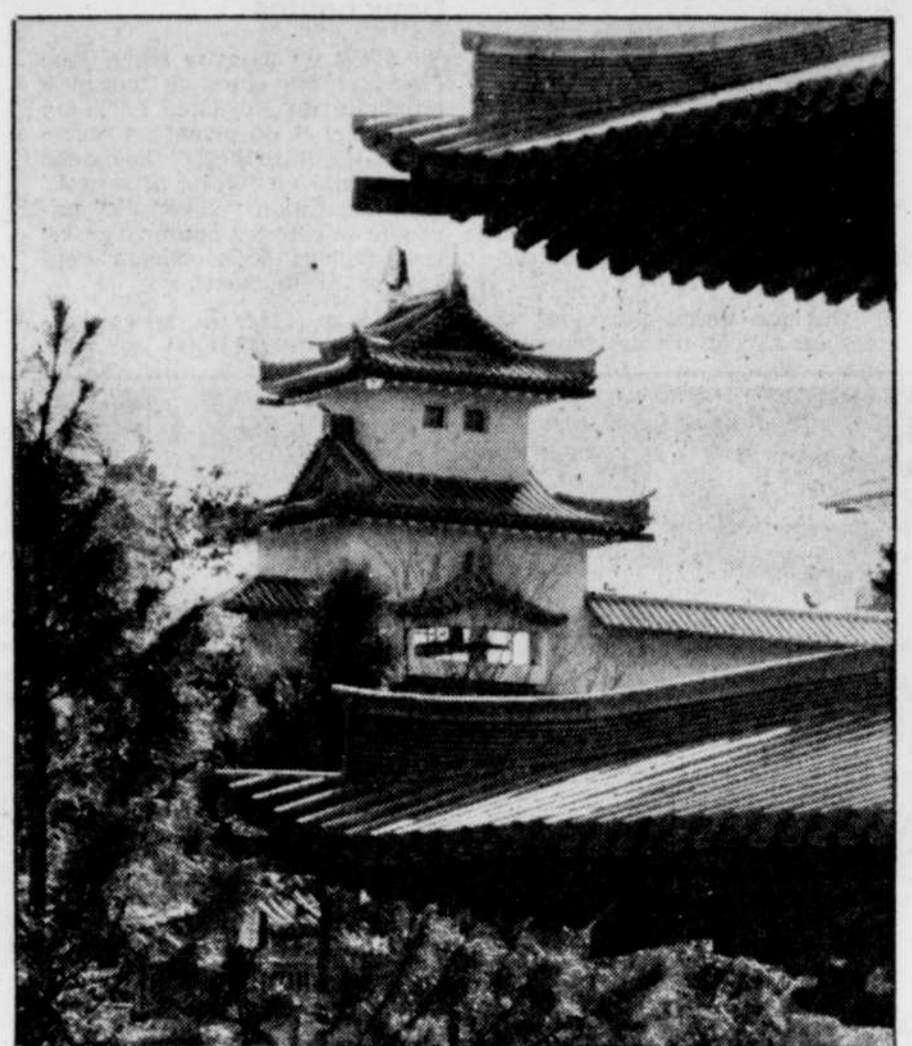


La sphère devenue symbole d'Epcot Center.



Le pavillon italien.

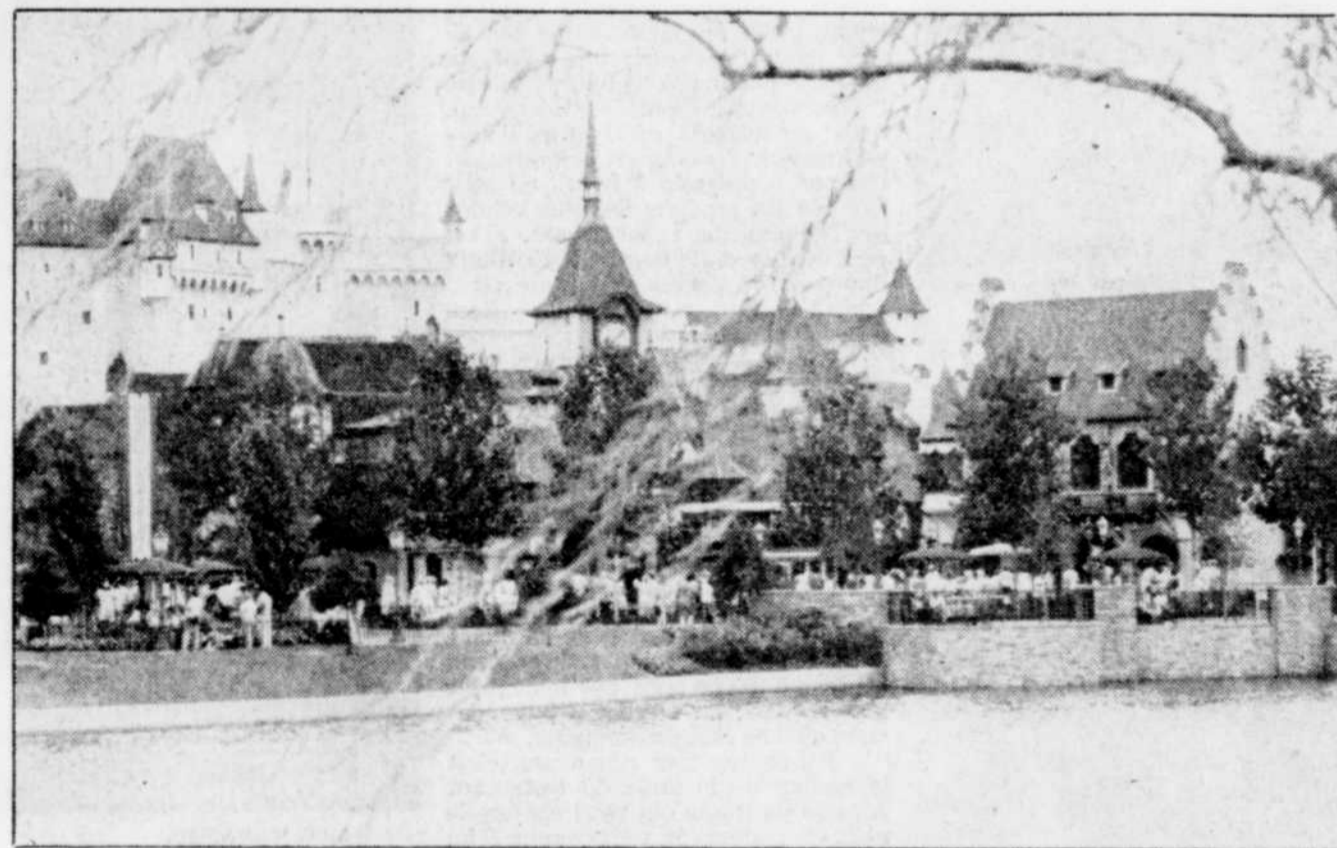


Le pavillon japonais.

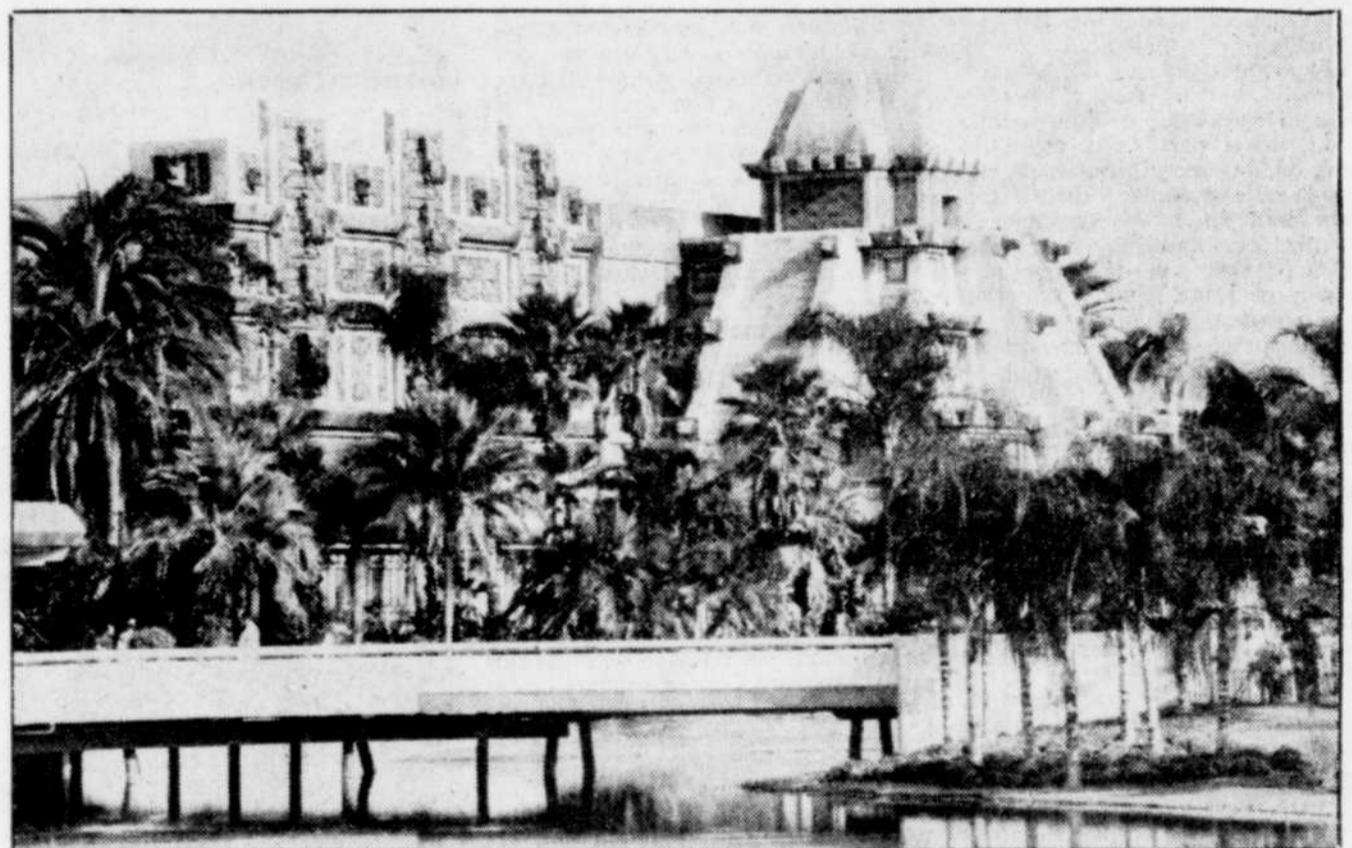
EPCOT CENTER

Entre le rêve et la fiction

textes et photos par Richard Côté



Le pavillon allemand.



Le pavillon mexicain.

Hawaiian Isle
BEACH RESORT
Directement Sur L'Océan à la 176 rue
Miami Beach, Floride 33160
(305) 932-2121 à frais virés

A Partir De Par Sem. Par Pers.
\$91 u.s. 20 Chambres sur 210
Occ. Double

Valide Maintenant Jusqu'au 18 Décembre 1982

SPECIAL DE NOËL
Demeurez 14 Nuits - Payez 12 Nuits
Cette offre débute le 18 Décembre 1982
et se termine le 3 Janvier 1983

CHAMBRE STANDARD: \$259.00 Par Personne
CHAMBRE COTE PISCINE: \$324.00 Par Personne
CHAMBRE DELUXE COTE PISCINE: \$354.00 Par Personne

SPECIAL DE JANVIER
Cette offre débute le 3 Janvier et se termine le 7 Février 1983

CHAMBRE STANDARD: \$112.50 Par Semaine Par Personne
\$20.50 Nuits Supplémentaires Par Personne

CHAMBRE COTE PISCINE: \$129.50 Par Semaine Par Personne
\$22.00 Nuits Supplémentaires Par Personne

CHAMBRE COTE PISCINE DELUXE: \$171.50 Par Semaine Par Personne
\$24.50 Nuits Supplémentaires Par Personne

LE FORFAIT COMPREI D:
• Sac à magasinage
• Dégustation de vin et fromage
• Bonbons à l'arrivée
• Tennis gratuit
• Usage du spa
• 1 Cocktail à la Disco ou Outigger Bar

Personnes Additionnelles:
Ajouter \$7.00 par personne, par jour.
Nuits supplémentaires disponibles sur demande.

CES PRIX SONT PAR PERSONNE. OCCUPATION DOUBLE. DEVISES U.S.
CETTE OFFRE EST VALIDE SEULEMENT AVEC
RESERVATION FAITE A L'AVANCE.
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Merci Voyages Paradis!

J'ai choisi VOYAGES PARADIS pour mes vacances en Floride. Leur excellente réputation, leur dynamisme, leur courtoisie de leur personnel m'ont immédiatement mis en confiance, leurs agents effectuent régulièrement des voyages, différents, afin de se familiariser avec les destinations touristiques. J'ai pris une envolée notée d'AIR CANADA de QUÉBEC VERS FORT LAUDERDALE, on s'est occupé de tout: billets d'avion (ça ne coûte pas plus cher par Voyages Paradis), location d'automobile (j'aurais même eu des transferts aéroportiers immédiatement) on m'a offert un vaste choix de bons hôtels, suggère des endroits à visiter et puis quoi encore... VOYAGES PARADIS CA C'EST SOLIDE! MERCI DE M'AVOIR CONSEILLÉ AIR CANADA! Robert Bernier agent d'assurances

Miami Beach à partir de: \$412 P.P.O.C.C. DOUBLE

SUEZ RESORT MOTEL DÉPARTS TOUTS LES DIMANCHES VOL DIRECT DE QUÉBEC DU 12 DÉCEMBRE AU 10 AVRIL - 1 ou 2 SEMAINES

SPECIAL VACANCES BUDGET TOUTS LES DÉPARTS DU 12 DÉCEMBRE AU 30 JANVIER INCLUS COMPRENENT:
• Rôtis et café tous les matins
• 1 consommation par jour, par adulte
• "Wiener Roast" complémentaire
• Tennis gratuit jour et soir.

Vols aller-retour par Jet d'Air Canada, de jour.
• Hébergement pour 7 ou 14 nuits au Suez Resort Motel, en chambre catégorie minimum, aile nord.
• Le transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel.
• Les services d'un représentant local.

VOYAGES PARADIS
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
CARREFOUR CHARLESBOURG 627-0911
ROND POINT LEVIS 833-6823
OUVERT LE SAMEDI DE 10H00 À 14H00 837-4783

SUEZ RESORT MOTEL
AIR CANADA TOURAM

VOYAGES LA CITÉ

UNE PREMIÈRE Vol direct

QUÉBEC - CUBA 819\$ par pers.

NOËL - NOUVEL AN AU SOLEIL
10 jours - départ 24 déc., retour 2 janv.
incluant: transport, hôtel (occ. double) et 2 repas par jour.

Autres départs du 26 février et 2 avril.
1 semaine **679\$** par pers.
2 semaines **889\$** par pers.
incluant les mêmes avantages.

Une exclusivité **VOYAGES LA CITÉ INC.**

LE GROUPE LA LAURENTIENNE
QUÉBEC: Edifice La Laurentienne
Tél.: (418) 647-5343
CHARLESBOURG: Place Lebourgneuf
Tél.: (418) 627-2070
LÉVIS: Les Galeries Chagnon
Tél.: (418) 833-1942
SILLERY: 1432, avenue Maguire
Tél.: (418) 888-9622

Détenteur d'un permis du Québec

LATA **STC**

Le monde technique et humain de demain

par Richard Côté

EPCOT = Experimental Prototype Community of Tomorrow (Prototype expérimental d'une communauté de demain).

Longtemps avant sa mort survenue en 1966, quelques années avant l'ouverture de Disneyworld, Walt Disney caressait déjà le projet de montrer au monde un univers de demain basé sur l'amitié, l'entente internationale, le respect entre les classes de la société et la technologie de pointe mise au service de tous.

Quelque temps plus tard et après qu'on eut dépensé environ

\$900 millions US en trois ans pour la construction, EPCOT Center ouvrait ses portes au public au début de ce mois.

Deux entités

C'est un monstre magnifique étalé sur 260 acres de terrain à proximité du Royaume enchanté de Disney et où vivent en bonne entente "Future World" (Le monde de demain) et "World Showcase" (Une exposition "universelle" privée où se côtoient autour d'un lac les pavillons de seulement neuf pays pour le moment).

La moitié la plus impressionnante d'EPCOT est sans

contredit "Le monde de demain" où les "imagineers" (les ingénieurs de l'imagination) de Disney ont mis tous leurs talents et tous leurs gadgets impossibles à raconter l'histoire de l'humanité passée et à venir sur tous les plans: transports, communications, énergie, imagination, électronique et agriculture.

C'est le futur qu'on présente, mais non pas le farfou car les hypothèses sont toutes basées sur des données concrètes tirées des résultats de recherches scientifiques sérieuses.

Pour sa part, le World Showcase est une fenêtre ouverte sur le monde, sur les peuples de différents pays (neuf, pour le mo-

ment), leur histoire, leur culture, leurs produits.

Autour d'un grand lac vert, les neuf pavillons existants dressent leurs structures imposantes rappelant fièrement l'architecture des pays représentés. Chaque exposition nationale présente aux visiteurs des produits locaux à acheter, des restaurants offrant des mets du pays, des objets anciens, ou des artisans exerçant leur art.

C'est un tour du monde en raccourci qui permet de visiter en quelques heures des pays situés en réalité à des milliers de kilomètres les uns des autres.

Eux-mêmes originaires de ces pays, les employés qui travaillent dans chaque pavillon ajoutent à

l'impression de dépaysement de par leurs costumes nationaux et leur accent "étrange".

Pour circuler d'un pavillon à l'autre ou de Future World à World Showcase, les jambes sont probablement le meilleur moyen de locomotion, mais Disneyworld a mis aussi à la disposition des visiteurs fatigués ou paresseux de faux-vieux autobus qui font la navette d'un bout à l'autre d'EPCOT Center.

L'entrée dans les pavillons et le transport sur les lieux même d'EPCOT sont gratuits. Le seul déboursé est celui du coût d'entrée qui est de \$15 US pour un adulte par jour et de \$12 US pour un enfant. Des billets de trois jours

sont aussi disponibles pour \$35 et \$28 respectivement. Ces billets donnent aussi accès au Royaume enchanté.

La visite d'EPCOT peut prendre facilement quatre jours, soit deux jours pour chacune des deux sections. Les files d'attente semblent souvent longues au nouveau venu, mais le débit d'entrée est rapide et continu, ce qui fait qu'une file d'un demi-kilomètre peut parfois ne signifier que dix à quinze minutes d'attente.

De toute façon, chaque pavillon thématique et chaque film ou spectacle vaut toujours plus que l'attente de dix minutes que vous aurez possiblement à subir.

Un tour du monde en quelques heures



Un prototype de General Motors

Le futur aujourd'hui

A EPCOT Center, le futur n'est pas pour demain... il est pour aujourd'hui!

Essayez d'imaginer un plancher qui produit des sons et change de couleur quand vous avancez dessus! Vous voyez-vous en train de diriger effectivement par un simple mouvement des bras les différents instruments de musique que laisse entendre votre système de son? Pouvez-vous déjà espérer demander des informations à votre téléviseur et changer l'image au simple toucher de l'écran de celui-ci? Avez-vous déjà vu des gens tendre la main pour attraper des objets qu'il y a sur l'écran lorsqu'ils vont voir un film à trois dimensions? Avez-vous déjà eu la folle idée d'inventer dans votre esprit un cinéma où différents groupes de sièges de la salle se déplaceraient d'eux-mêmes pour suivre le spectacle de façon plus personnalisée? Avez-vous déjà vu un spectacle de cirque exécuté par un robot sous la direction d'un perroquet mécanique?

Si, jusqu'ici vous avez cru que ce ne pouvait être là que le fruit de l'imagination, détrompez-vous, cela existe à EPCOT Center, plus précisément au Future World.

Dès l'entrée sur le site d'EPCOT, Communicore attend le visiteur avec une armée d'ordinateurs qui mettent leurs claviers à votre disposition pour vous en apprendre plus sur eux-mêmes. Tout à côté, d'autres appareils mettent leur talent mécanique et électronique à votre service pour l'information.

À quelques pas de Communicore, le monument d'EPCOT, la géosphère est baptisée Spaceship Earth et raconte l'histoire de l'humanité par ses inventions à travers les âges. Des machines à voyager dans le temps vous rendent le service de vous transporter dans cet immense pavillon.

L'Univers de l'énergie est un pavillon tout revêtu de chrome et de miroirs qui relate l'histoire de l'énergie et esquisse des solutions de l'avenir. Une bonne partie de l'énergie nécessaire au fonctionnement du pavillon est tirée des capteurs solaires qu'on voit sur le toit de l'édifice.

The Land (La Terre / le sol) semble un sujet plus concret, plus simple, mais il suffit d'entrer dans ce pavillon pour commencer à apprendre un tas de choses sur la naissance et la croissance des plantes ainsi que sur les solutions qui permettront peut-être aux hommes de mieux vivre: des plants de tomates suspendus au bout de tuyaux qui les nourrissent en eau et en engrais sans aucun apport de terre, d'autres plantes nourries par force centrifuge, d'autres croissant dans le styrofoam comme celui que vous utilisez pour isoler votre maison...

Comme dans les autres pavillons, ce sont de petits véhicules motorisés qui vous amènent en premier lieu dans celui du transport (World of Motion) où l'on découvre l'évolution des moyens de transport grâce aux talents multiples de robots électroniques puis on arrive à une exposition des principes de l'aérodynamique (à la portée de tous), des dernières découvertes techniques et des véhicules du futur.

Comme le dit si bien le communiqué de presse, le pavillon "Voyage dans l'imagination" (Journey into Imagination) est un pays de fantaisie où l'on explore l'essence même de la créativité. C'est vraiment l'endroit où laisser son esprit gambader librement...

C'est d'ailleurs une condition préalable pour pouvoir jouir de Future World, de croire à l'imagination et ainsi l'impossible devient possible.



Le pavillon chinois.



Les Chefs de France, un Grand restaurant.

Après avoir fait l'expérience de Future World, il fait bon, jusqu'à un certain point de revenir à la réalité quotidienne et d'aller vivre quelques heures autour du lac du World Showcase sur les rives duquel se trouvent les pavillons nationaux.

C'est le Canada (voir page suivante) avec son Château Laurier qui souhaite la bienvenue à la plupart des visiteurs suivi tout près par cette mère patrie qu'il partage avec les États-Unis: le Royaume-Uni.

Huit styles architecturaux différents ornent cette petite rue et ce square typiquement anglais avec son pub, sa maison de jouets, son magasin de cadeaux, sa biscuiterie, sa confiserie et son magasin d'articles de laine et de cashmere qui ne sauront vous laisser indifférent.

Le voisin immédiat est, comme il faut s'y attendre, la France dont le restaurant de très haute qualité et le spectacle cinématographique vous laisseront sûrement le souvenir le plus durable.

Un marchand de vin, une pâtisserie, un bouquiniste viennent compléter ce tableau que rehaussent des façades de maisons des dix-sept et dix-huitième siècles.

Le Japon a une plus longue histoire que les pays mentionnés, mais le pavillon qui le représente est plus simple. Le palais impérial d'été de Kyoto y est reproduit à une échelle plus modeste, et une fois passé un moment d'admiration pour cet édifice, l'attraction principale se limite aux deux restaurants où l'on peut expérimenter la cuisine japonaise et l'immense magasin à rayon où sont exposés les produits les plus vendus de l'empire du soleil levant. C'est peut-être la seule boutique du World Showcase où les prix sont intéressants mais il ne faut pas s'imaginer y faire de grandes aubaines.

Au pavillon de l'aventure américaine, ce sont des robots extraordinaires qui sont le clou du spectacle. C'est une attraction impressionnante mais un peu longue pour ceux qui ne s'intéressent que distraitemment à l'histoire américaine.

Passer de Washington à Venise donne un choc, vous vous en rendez compte en allant au pavillon de l'Italie représenté sous la forme du Palais des Doges et d'une partie de la Place Saint-Marc. Les boutiques de cristaux et de bijoux ne sont pas à négliger mais c'est celle où l'on trouve des cuirs qu'il ne faut pas manquer.

Par-dessus tout cependant, c'est la qualité de la table du restaurant Alfredo de Rome qui vous épatera le plus. Ce restaurant, tout comme celui

des Chefs de France, est une "succursale" authentique d'un restaurant original, c'est-à-dire que ces deux restaurants sont en réalité des concessions à ces deux établissements de France et d'Italie. Les autres restaurants sur le site sont administrés par Disneyworld, simplement.

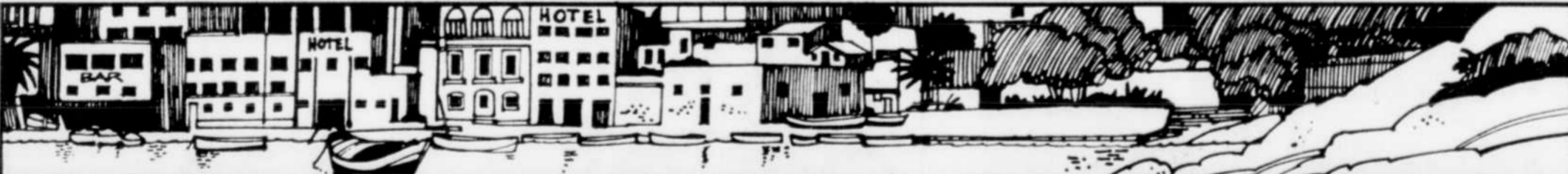
Comme le pavillon canadien, le pavillon chinois présente un film en 360 degrés concernant le pays qu'il représente, c'est vraiment un spectacle qu'il ne faut pas manquer.

Le pavillon de l'Allemagne pour sa part, tire son attrait de son Biergarten, cette grande brasserie chaleureuse où il fait bon d'aller prendre une bière ou dîner au sein des Oompah-pah typiques.

Pour le pavillon du Mexique, c'est la promenade en bateau qui fait parler le plus d'elle, mais le pavillon en soi est attrayant autant de l'extérieur que de l'intérieur.



Danseuse japonaise.



LES BALÉARES

À PARTIR DE 1285\$

LES PRIX AIR FRANCE VOUS TRANSPORTENT DE JOIE.

Idéal pour vos vacances d'hiver

Du soleil à l'année. Des plages, des montagnes, des vallées d'orangers et de citronniers, des grottes impressionnantes, des petits ports de pêche.

Hôtel Tropical

Situé à 20 kilomètres de Palma, à L'Arénal, face à une des plus belles plages de Majorque. Piscine, bar, salons, orchestre et distractions. 16 jours, avion et séjour en pension complète. À partir de **1285\$***

Hôtel Club Barbados

Situé à 16 kilomètres de Palma, à Magaluf. Piscine, bars, jeux, concours, spectacles de cabaret, tournois sportifs. 16 jours, avion et séjour en pension complète. À partir de **1395\$***

AIR FRANCE POUR DU BON TEMPS DANS LES BALÉARES.

DESTINATION SOLEIL

LE MEXIQUE

SEJOUR-PLAGE SOL-VAC

ACAPULCO 2 semaines, à partir de **569\$**

PUERTA VALLARTA 1 semaine, à partir de **489\$**

CANCUN 2 semaines, à partir de **649\$**

Aussi séjour FLORIDE-CUBA est au meilleur prix

En exclusivité: Les Voyages suivants sont approuvés par la Fédération de l'Age d'Or du Québec.

● **CIRCUIT TOURISTIQUE MEXIQUE** 16 jours, 3 départs: 26 janv., 23 fév., 9 mars/83. Hôtel de choix. (occupation double) **1 290\$**

● **L'ITALIE A SON MEILLEUR** 2 départs: 15, 26 mars 1982. 22 jours (possibilité de prolongation). 8 jours à Rome, 8 jours à Sorrento, 8 jours à Taormina. Sicile. Avion, hôtels, excursions, repas, audience papale. (occupation double) **SEULEMENT 1 875\$**

Aussi à prix très intéressants:

- PARIS, LE PAYS BASQUE, Lourdes, LA CÔTE MÉDITERRANÉENNE
- FRANCE - ITALIE - SUISSE
- CIRCUIT FRANCE - EUROPE

Tous les départs de mai à octobre

Consultez-nous pour toute autre destination, individuelle ou en groupe.

ATA

GRUPE VOYAGES QUÉBEC

174, Grande-Allée ouest, Québec
Tél.: 525-4585

Détenteur d'un permis du Québec

De Chicoutimi à Epcot Center

L'amitié et notamment celle entre les peuples, fut à la base du rêve que caressait Walt Disney lorsqu'au début des années soixante, il commença à dresser les plans d'Epcot Center, le Prototype

de communauté expérimentale de l'avenir (Experimental Prototype Community of Tomorrow). Fidèles à ce rêve, les successeurs de Disney ont créé, au moment de mettre en branle Epcot, un pro-

gramme de bourses devant permettre à des étudiants originaires des pays participants au World Showcase (Vitrine sur le monde) de venir pendant douze mois travailler et étudier sur le site même de cette exposition de l'avenir.

Francine Allard, 22 ans, de Chicoutimi, a été l'une des heureuses élues et, depuis septembre, travaille au pavillon canadien du World Showcase tout en étudiant en compagnie des administrateurs de Disney la gestion et les techniques opérationnelles.

Ils sont présentement soixante-quinze, dont neuf Canadiens, à vivre pour la première fois cette expérience que Francine qualifie déjà d'emballante et d'enrichissante.

Chacun des étudiants qui prennent part à ce programme a été choisi après entrevue avec les gens de Disney en fonction de ses qualités de leader, sa connaissance des langues, son éducation et ses antécédents sur le marché du travail.



Francine ALLARD, de Chicoutimi

Le Canada en trois dimensions

par Richard COTE

De loin, on croirait voir le Château Laurier d'Ottawa, mais en fait, le pavillon du Canada au World Showcase est une réplique de ces nombreuses gares à mansardes que les compagnies ferroviaires ont construites à travers le pays à mesure que le chemin de fer avançait sur le territoire canadien au début du siècle.

Tout à côté, des montagnes et des chutes, des forêts et des rivières rappellent la grande nature canadienne dans toute sa beauté.

Devant l'édifice principal, des petites rues sinueuses avec des escaliers de pierre servent de succédanés au Vieux-Québec et aboutissent sur une petite place sur laquelle veille un totem et que borde un petit magasin général comme on en trouvait à l'époque du troc avec les Indiens.

Dans cette boutique, car c'en est une, des produits authentiquement canadiens sont vendus aux visiteurs. Des sculptures esquimaudes, des articles de cuir et de suède des Indiens, des sculptures sur bois de Saint-Jean-Port-Joli, et des tissus de tous genres font l'envie des touristes bien que les prix demandés soient généralement loin de l'aubaine tant souhaitée.

Dehors, un agent de la Gendarmerie royale du Canada, un Écossais, un coureur des bois, et un Québécois en costume traditionnel se démentent de leur mieux pour former un petit orchestre qui joue des airs du "folklore canadien" (...).

A l'occasion, vous aurez la chance de voir un Indien travailler à une sculpture ou d'entendre deux joueurs de cornemuse exécuter pour vous des pièces musicales de leur mère patrie, l'Écosse.

Le film

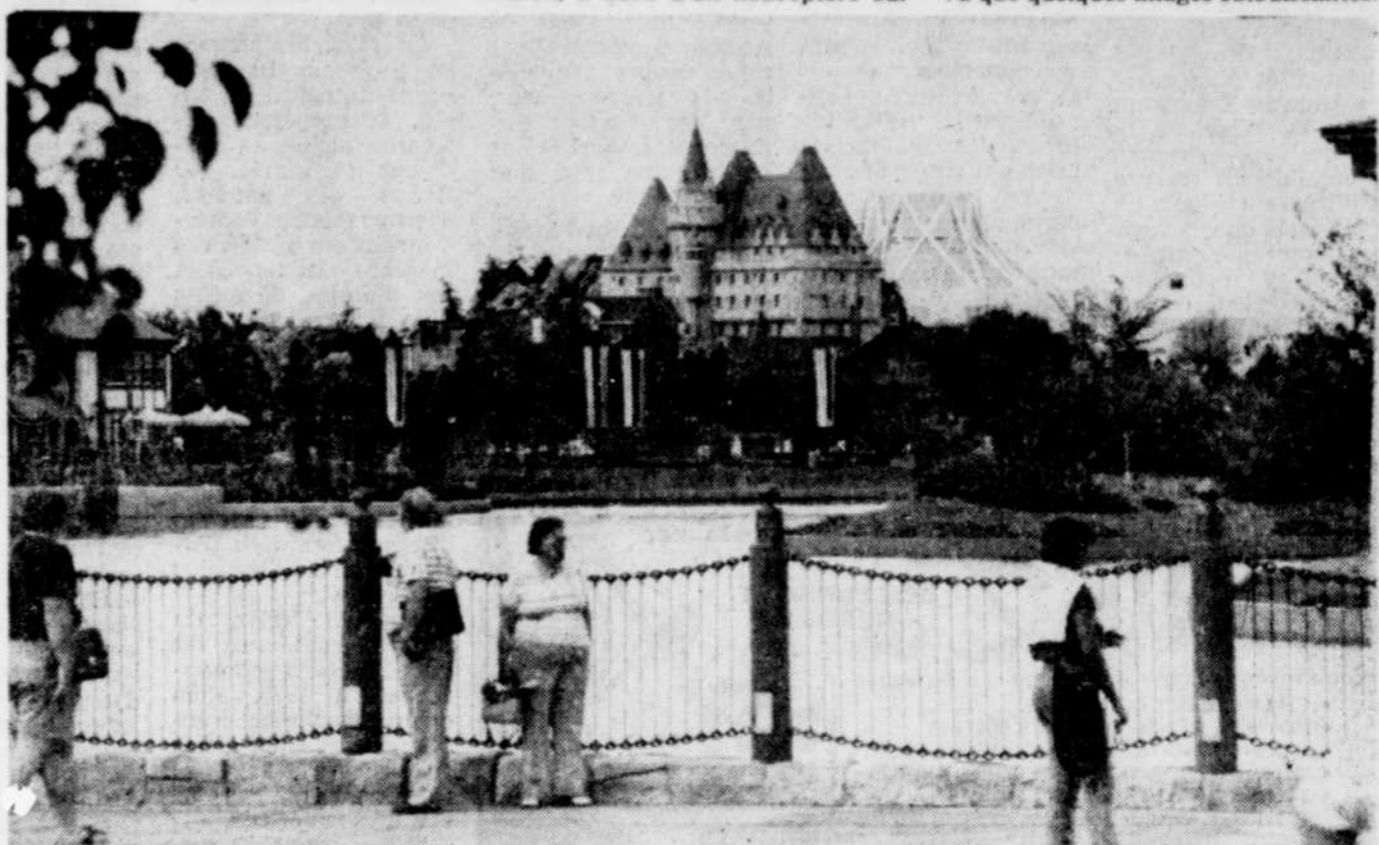
Mais ce qui a déjà fait la réputation du pavillon du Canada parmi les milliers de visiteurs qui s'y sont rendus, c'est le film "O Canada" présenté dans la "mine" Moosehead (dont on devra changer le nom puisque c'est là le nom d'une bière compétitrice à la brasserie Labatt qui commande le pavillon...).

Ce film, présenté sur 360 degrés, c'est-à-dire tout autour d'une salle ronde (comme au pavillon de Bell Canada à l'Expo 67), a nécessité deux ans de tournage à travers le Canada par une équipe dirigée par Bill Bosche.

Vous planerez doucement au-dessus de Québec, Montréal, Toronto, vous vous retrouverez au milieu de la cavalerie de la GRC, des oies du cap Tourmente, d'une parade de Black Watch, à bord d'un hélicoptère sur-

volant les Rocheuses en rase-mottes, dans le port de Vancouver à la tombée de la nuit ou encore en plein Stampede de Calgary.

Les prises de vue sont superbes, l'illusion incroyable, le sujet toujours étonnant et les spectateurs n'ont d'autre choix que de sortir de cette séance bouche bée en se promettant d'aller un jour visiter ce pays dont ils n'ont vu que quelques images éblouissantes.



Le pavillon canadien.

VOYAGES ALFA

DU SOLEIL, NOUS EN AVONS!

JAMAÏQUE

589\$* Inklus: Avion, transfert, hébergement

AIR CANADA TOURAM

* à partir de. Prix par pers. occ. double

920, rue Mainguy, Sainte-Foy Québec

(près des Quatre-Bourgeois/de l'Eglise)

TEL.: 653-6736

Devenir d'un permis du Québec

SOIRÉE ANNUELLE VOYAGES PARADIS

Le 30 OCTOBRE

SOIRÉE ANNUELLE LA CROISIÈRE

Le 30 octobre 1982 au Centre Municipal des Congrès 900, Autoroute Dufferin à compter de 20h30. Prix de présence **UN VOYAGE POUR 2 PERSONNES** 1 semaine en croisière aux Caraïbes à bord du S/S Rhapsody. Une collaboration de **PAQUET AIR CANADA**

ARTISTE INVITÉ Michel Noël LE CAPITAINE BONHOMME \$5.00 PAR PERS. Orchestre **Les Tips Top**

L'achat des cartes peut se faire à l'avance à nos deux bureaux. Charlesbourg 627-0911 Lévis 833-6823. Procurez-vous les tôt, le nombre est limité!

VOYAGES PARADIS CARREFOUR CHARLESBOURG 627-0911 ROND-POINT LEVIS 833-6823 837-4783

OUVERT LE SAMEDI À CHARLESBOURG DE 10H À 14H

Apprenez à vivre dans la peur. Rencontrez Pinelste.

L'eau, le sable, les pierres, les pins et les collines de ce paradis dans une île en font un des terrains les plus redoutables du Sud. Mais soyez fort! Défiiez-le!

Et puis allez fêter votre victoire à notre centre confortable et accueillant. Notre tarif "Retraite du Golfeur" pour 3 jours et 2 nuits est \$120 par personne pour 2 occupants. Ceci comprend le petit déjeuner et le dîner quotidiens, l'accès illimité au tennis, les droits de pelouse et les chariots et un seau de balles d'entraînement. Disponible du 31 octobre 1982 au 26 février 1983 inclus.

Pinelste Resort at Lake Lanier Islands, Georgia. A 45 minutes seulement au nord d'Atlanta. P.O. Drawer 545, Buford, Georgia 30518.

404/945-8921. Pour les réservations appelez en P.C.V. au n°: 216/248-4343. Monnaie canadienne acceptée à sa valeur nominale.

Pinelste A Stouffer Resort

Prenez vos billets à l'aéroport de Place Fleur-de-Lys.

Même si les avions n'atterrissent pas encore à Place Fleur-de-Lys, vous pouvez dès maintenant y effectuer toutes les transactions concernant votre prochain voyage-vacances. Grâce au nouveau comptoir AEROFLEX, l'aéroport à votre portée.

AEROFLEX, c'est un service gratuit de transactions rapides et directes avec les principales compagnies aériennes et certains fabricants de voyages à forfait.

AEROFLEX, c'est un ordinateur toujours à jour, impartial et complet, qui vous aide à choisir les arrangements qui vous conviennent.

AEROFLEX, c'est l'opportunité de réserver, d'acheter et de repartir avec vos billets d'avion en poche.

AEROFLEX offre les billets d'avion et forfaits des compagnies Air Canada, Québecair, CP Air, Air France, Touram, etc.

AEROFLEX EST UNE DIVISION DU GROUPE INTER-AGENCES DU QUÉBEC INC. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

AEROFLEX l'Aéroport à votre portée. PLACE LAURIER: 658-4443 • FLEUR-DE-LYS: 524-0196

PASSEZ-NOUS UN COUP DE FIL

Un simple appel suffit pour prendre un abonnement et recevoir Le Soleil chez vous.

647-3333

entre 8h30 et 19h30 du lundi au vendredi

Tourisme dans le Grand Nord canadien

par Evelyn OLDHAM
FROBISHER BAY, T.-N.-O. (PC) — Les aventuriers, les prospecteurs et les pêcheurs ne sont pas les seuls à visiter l'Arctique de nos jours. Des excursions sont organisées et même les voyageurs les plus timides peuvent se rendre en avion en Arctique occidental, depuis Edmonton et Vancouver, ou jusqu'au Keewatin à partir de Winnipeg, ou encore en Arctique oriental depuis Toronto, Montréal et Québec.

destination de l'île de Baffin, avec escale d'une seule nuit. On sert à bord de l'avion un repas consistant en omble de l'Arctique, à l'aller, et un petit déjeuner au retour. La plupart des passagers sont fascinés par leur premier contact avec le Grand Nord. D'autres sont déçus par son aspect morne, l'absence d'arbres et de verdure, la peinture qui s'écaille sur les vieilles bâtisses, les motoneiges brisées et autres débris devant certaines habitations, et, trop souvent, hélas, les bâtisses sans fenêtres.

plorer quelque peu découvrent bien des choses stimulantes, ingénieuses et qui valent la peine d'être vues.

Les coopératives

Ce qui rend Frobisher Bay et les autres localités de l'Arctique intéressantes, c'est le nombre de coopératives mises sur pied sans l'aide du gouvernement, par des leaders enthousiastes, dans le but d'offrir une formation aux indigènes.

L'Amarok Food Store, qui appartient à l'Association des chasseurs et des trappeurs, achète la viande aux chasseurs, après quoi les bouchers la vendent aux ré-

sidents, ainsi qu'aux hôtels et aux restaurants. Les touristes peuvent acheter une omble ou une truite pour rapporter à la maison, mais il ne leur est pas permis d'emporter hors du territoire de la viande de phoque, d'ours, de boeuf musqué, de caribou et de baleine.

En 1970, les femmes de Frobisher Bay ont formé un centre de tricot, et exécutent d'élégants chandails, cardigans et autres. Au Centre des anoraks, d'autres femmes confectionnent des vestes, des mitaines, des tuques et des murales, de même que des anoraks.

"On trouve dans les magasins canadiens de bonne qualité des bagues, des bracelets, des pendentifs et autres bijoux fabriqués à Frobisher Bay. Le mélange inattendu d'ivoire et d'argent forme en particulier un effet des plus heureux.

M. Ken Valen, du Centre des bijoux, dit que le projet a pris naissance en 1975, alors qu'on a commencé à enseigner aux Inuit à travailler l'argent, la pierre calcaire, l'ivoire, les os et autres matériaux.

"Nous avons 12 employés dont les âges vont de 19 à 60 ans, et qui fabriquent 46 articles demandés régulièrement. Les objets spéciaux sont créés une fois seulement, et ne sont pas copiés."

Artisanat local

En ville, il y a une boutique de cadeaux où on peut acheter des gravures, des sculptures, des bijoux et des vêtements fabriqués à Frobisher Bay et dans deux villages voisins, Pangnirtung à l'est, bien connu pour ses artistes, ses graveurs et ses tisserands, et Cape Dorset à l'ouest, bien connu également pour ses sculptures et ses gravures. A l'aéroport, il y a aussi une boutique où on vend des objets d'art inuit.

Le maire de Frobisher Bay, Bryan Pearson, déclare: "Les objets d'art et l'artisanat, de même que les coops, sont notre seule industrie. Plusieurs de nos artistes sont bien connus, et leurs oeuvres font partie d'importantes collections partout dans le monde".

Dans un ancien magasin d'alcool, dans la partie la plus ancienne de la ville, se trouve un musée consacré à la courte histoire de Frobisher Bay, et au long passé des réalisations inuit. Des photos ex-

posées au musée montrent la ville telle qu'elle était en 1941, quand la population était de 183. Elle servait alors de base de ravitaillement pour les avions, pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Le hameau a commencé à grandir en 1955, pendant la construction de la ligne DEW, et après que Pan American l'eut choisie comme escale de ravitaillement sur la route polaire.

Cette année-là, le ministre des Affaires du Nord y ouvrit des bureaux, et bientôt le village devint une petite ville. Frobisher est maintenant un centre régional d'administration pour l'est de l'Arctique.

Une base aérienne

Quand l'armée américaine partit, la ville hérita des pistes d'atterrissage et d'un terminus, lequel est aujourd'hui utilisé par Nordair, dont les vols relient les villes à l'est avec les villages et les petites villes de l'île de Baffin. La compagnie First Air assure le lien avec les villages plus petits, et également avec le Groenland.

Le musée possède une collection de sculptures et de vêtements inuit, entre autres des bottes

en phoque, appelées kamiks, une côte de baleine sculptée qui a plus de deux mètres de long, et des sculptures de pierre.

L'église anglicane vaut la peine d'être visitée: elle ressemble à un igloo. Derrière l'autel il y a une défense de nar-



Un village du Grand Nord canadien.

radio et à la télévision diffusées par la CBC, et grâce à la livraison quotidienne de La Presse, de la The Gazette et du Toronto Globe and Mail, les visiteurs sont assurés de ne pas être entièrement coupés du reste du monde.

C'EST LE TEMPS DES VACANCES "PETIT BUDGET" AU SUEZ!!!
 du 25 Avril au 23 Decembre 1982

LE SUEZ
 OCEANFRONT RESORT
 18215 Collins Ave

Au Bord de la mer à Miami Beach

• CHAMBRE POUR 7 NUITS
 • ROTIES ET CAFE TOUTS LES MATINS
 • 1 CONSOMMATION PAR JOUR PAR ADULTE
 • WIENNER ROAST COMPLEMENTAIRE
 • TENNIS GRATUIT — JOUR ET SOIR

A Partir de **\$91 U.S.**
 Par sem. par pers. occ. double
 20 chambres sur 194

SPECIAL DE NOEL
 du 23 dec. au 4 janv., 151.00\$ US par sem. par pers. 2 par chambre, 20 chambres sur 194.

SPECIAL DE JANVIER
 du 4 janv. au 5 fev., 112.00\$ US par sem. par pers. 2 par chambre, 20 chambres sur 194.

Reservations, consultez votre agent de voyages ou appelez à frais virés
 (305) 947-6748

LES VOYAGES
Treasure Tours INC.
 Détenteur d'un permis du Québec

La **FLORIDE** à son meilleur

Départs de Dorval toutes les fins de semaine du 10 décembre 1982 au 29 mai 1983

CLEARWATER	319 \$
1 semaine à partir de	
ORLANDO	339 \$
1 semaine à partir de	
ORLANDO/DAYTONA	379 \$
1 semaine à partir de	
FT. LAUDERDALE	389 \$
1 semaine à partir de	
WEST PALM BEACH	419 \$
1 semaine à partir de	
MIAMI	329 \$
1 semaine à partir de	

Tous les voyages à forfait comprennent le transport aérien, l'hébergement et une voiture avec kilométrage illimité
 Tarifs par personne, en fonction de deux personnes par chambre à l'exception de Clearwater où les tarifs sont par personne en fonction de 4 ou 6 personnes par condo.

VOLS ABC

ORLANDO CLEARWATER	FT. LAUDERDALE WEST PALM BEACH
Adulte à partir de 239 \$	Adulte à partir de 249 \$
Enfant à partir de 199 \$	Enfant à partir de 199 \$

Tous les vols sont régis par les règlements de la Commission canadienne des transports applicables aux vols ABC (vols affrétés avec réservation à l'avance).

Les services inclus et les conditions sont détaillés dans la brochure hiver/printemps 82/83 de "Les Voyages Treasure Tours Inc."
 Obtenez votre copie gratuite maintenant.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Collège du Tourisme
 2600, boul. Laurier, suite 220
 Ste-Foy Q1V 4K8

COURS D'INITIATION A L'AGENCE DE VOYAGES
 (cours intensif de 30 heures)

Séssion lun. - et merc. (soirs)
 15 nov. au 15 déc.

Séssion samedi (jours)
 13 nov. au 11 déc.

Renseignements et inscription:
 lundi au vendredi, 8h30 à 18h30
 Permis du ministre de l'Éducation 74801

659-7058

"LE RENDEZ-VOUS DES QUÉBÉCOIS"
 "SUNNY ISLES" au nord de Miami Beach

CHATEAU BY THE SEA à partir de **\$90.00** U.S. par personne en occ. double

UNDERBIRD RESORT HOTEL à partir de **\$114.00** U.S. par personne en occ. double

nuits supplémentaires et cuisinettes disponibles sur demande
 Valide jusqu'au 18 décembre 1982 pour séjour de 7 nuits

séjour de 7 nuits au prix de 6 nuits
séjour de 14 nuits au prix de 12 nuits

2 bonnes raisons de passer vos vacances dans les "Sunny Isles"
Pour informations ou brochures, composez 731-2791 à Montréal
 Pour réservations, contactez votre agent de voyages.

incluant:
 • Déjeuner continental tous les matins
 • 10% d'escompte sur repas et boissons
 • Cocktail Party • Tennis gratuit

• Panier de fruits frais à votre arrivée (1 par chambre)
 • Leçon de ski nautique (1 par personne)

SOIREE ANNUELLE CHATEAU FRONTENAC
 salle de bal, le 30 octobre à 20h
 Prix de présence Entrée: 5 \$

QUEBEC - FORT LAUDERDALE
 (avion seulement) à partir de **270 \$**

SOLEILS

SOL MEXIQUE	SOL
2 semaines pour le prix d'une collaboration Solvac 1-8-15 janvier 1983	
Cancun 649\$	Puerto Vallarta 649\$
Acapulco 699\$	
2 sem.	2 sem.
Handall	Hacienda Del Lobo Romano Le Club

AVION + HOTEL
 A partir de (par pers., occ. double)

CANCUN 12 déc. 590\$	BRESIL 2 oct. au 11 déc. 775\$	7 jrs 14 jrs	1439\$ 1689\$
JAMAIQUE 530\$	PUERTO VALLARTA nov. 4-11 déc. 670\$		
HAITI 520\$	ILES CANARIES 9-23 oct. 4 déc. 745\$		489\$ 599\$
GUADELOUPE 630\$	MEXICO TAXCO ACAPULCO nov. 2 et 9 déc. 590\$		915\$ (2 nuits)
7-8 janv. MARTINIQUE 590\$			
3-13 janv. ACAPULCO nov. et 4 déc. 545\$			
MAROC Agadir 8-15-22 janv. 895\$			

voyages solange goulet inc.
626-8966
 1010, 80e Rue est, Charlesbourg
 pour l'extérieur sans frais 1-800-463-4454
 Détenteur d'un permis du Québec

Voyages Eaton

SUNQUEST ACCEPTE LE DOLLAR CANADIEN AU PAIR

Freeport	Puerto Vallarta
1 semaine à compter de 459.00	1 semaine à compter de 539.00
Hôtel Harbour Inn	Hôtel Pélicanos
	Comprend: petit déjeuner continental tous les jours et 4 repas le midi par semaine

Las Vegas	Jamaïque
3 nuits à compter de 539.00	1 semaine à compter de 619.00
7 nuits à compter de 629.00	2 semaines à compter de 859.00
10 nuits à compter de 699.00	Hôtel Sheraton Ochos Rios

Le dollar canadien au pair pour repas et consommations...
 Lorsque vous utilisez des chèques de voyage American Express dans certains hôtels Sunquest.
 En effet, un dollar vaut à nouveau un dollar. Cet hiver, les dollars canadiens sont acceptés au pair pour des repas et consommations dans certains hôtels de villégiature des destinations offertes par Sunquest.
 Il s'agit d'une innovation exclusive de Sunquest rendue possible grâce à la collaboration d'American Express et des hôtels participants. Cela fonctionne ainsi:
 • Vérifiez la brochure Sunquest pour les hôtels affichant ce symbole, \$ = \$. Ceci indique que votre hôtel accepte les dollars canadiens au pair pour repas et consommations.
 • Vous ne pouvez profiter de cette offre qu'en utilisant des chèques de voyage American Express en dollars canadiens.
 • A votre hôtel, portez vos repas et consommations à votre compte — que ce soit à la salle à manger, au casse-croûte, au bar, à la discothèque — la seule exception est le service à la chambre.
 • Au moment du départ, payez vos repas et consommations avec vos chèques American Express en dollars canadiens. Voilà! \$ = \$. C'est une raison supplémentaire, dollar pour dollar, de choisir Sunquest pour vos vacances cet hiver.
 * Ces prix sont pour une personne (occupation double) et varient selon la date de départ. Les réservations sont sujettes à disponibilité et à changement. Consultez la brochure Sunquest pour la liste complète des avantages et conditions. Les prix sont conformes à ceux existant au moment de l'impression.

Voyages Eaton
 Place Ste-Foy
 653-9331
 Permis du Québec

EATON

Voyages Eaton
 Galeries de la Capitale
 627-5811
 Permis du Québec

Les deux Chines

TAIPEH (PC) — Visiter les deux Chines, Taiwan et la Chine continentale, c'est être exposé à de perpétuels contrastes.

Ainsi par exemple, en Chine communiste, les bicyclettes sont le moyen principal de transport, tandis qu'à Taiwan c'est la motocyclette qui est reine. En Chine communiste, les bicyclettes se chiffrent par millions — il y en a trois millions, uniquement à Pékin.

Une usine de bicyclettes que j'ai visitée à Shanghai produit environ 1,9 millions de vélos par année. D'ici 1985 les directeurs de l'usine ont dit espérer fabriquer environ trois millions par année des vélos de style britannique, pour répondre à la demande croissante en Chine et à l'étranger.

A Taiwan, les grondements et les émanations de monoxyde de carbone provenant de milliers de motos accueillent les visiteurs qui se promènent dans Taipei, la capitale.

On ne voit pas beaucoup d'automobiles à Taiwan et en Chine continentale. Mais les deux Chines font un abondant usage de camions pour le transport des marchandises et des soldats.

Locomotives à vapeur
Pour ce qui est des

chemins de fer, on utilise encore beaucoup les locomotives à vapeur en Chine continentale. A Datung, à l'ouest de Pékin, j'ai visité la seule usine au monde qui en fabrique encore. Un représentant de l'entreprise a déclaré en produisant environ 300 par année.

Cependant, la production des locomotives à vapeur doit être continuée — grandement d'ici 1985, a-t-il ajouté, mais on continuera à les utiliser même après cette date.

Taiwan, par ailleurs, a une flotte considérable de locomotives diesel, et envisage l'électrification pour un avenir rapproché. Les contrastes entre les deux sociétés chinoises s'étendent à l'agriculture, à la politique et à la religion.

En agriculture, comme dans l'industrie, tout, en Chine continentale, a été collectivisé ou pris en main par l'Etat. Cependant, on alloue à chaque famille un petit lopin de terre pour cultiver ses propres légumes. Une bonne partie de ces légumes sont vendus à la ville.

Il est encore possible pour la ménagère comme pour le voyageur de se rendre dans un marché local et d'acheter les choux et autres légumes tellement

nécessaires à la cuisine chinoise.

Essentiel pour l'économie
En fait, le jardin potager privé est devenu indispensable pour nourrir la nation, ce qui explique pourquoi cette parcelle de capitalisme est tolérée par le gouvernement.

A Taiwan, les industries et l'agriculture sont propriété privée et jouissent d'investissements considérables de l'étranger, par le truchement des banques et des compagnies étrangères.

Mais dans les deux Chines on retrouve le même système de culture du riz, basé exclusivement sur le travail manuel.

Une fois mûr, le riz est coupé à la faux, réuni en gerbes, passé à la batteuse à pédales pour extraire les grains, et finalement lancé en l'air par une journée sèche et venteuse, pour faire partir la paille.

En politique, en dépit de philosophies contradictoires, on remarque des similitudes superficielles entre les deux Chines.

Le centre de Pékin, Tian'anmen, est dominé par le grand monument au leader de la révolution communiste,

Mao Tsé-tung. A l'intérieur du mausolée git son corps embaumé, que l'on expose parfois publiquement — quand l'édifice n'est pas fermé pour cause de réparations.

Le cœur de Taipei est dominé par un monument massif au fondateur de la Chine nationaliste, le généralissime Tchang Kai-Chek.

Pas de corps
Placé dans un très beau jardin, l'étrange structure blanche, au toit de tuiles bleues, contient une statue au vénéral leader, un musée consacré à sa vie et à ses réalisations — mais pas de corps.

Les restes de Tchang reposent ailleurs, attendant d'être retournés à la Chine continentale quand les communistes en auront été délogés.

Les deux pays rendent hommage à la mémoire de Sun Yat-sen qui a renversé la monarchie en 1911 pour établir la république chinoise. Des monuments à la mémoire de Sun Yat-sen sont disséminés un peu partout dans les deux Chines.

Beaucoup de Chinois continentaux font des

pèlerinages au grand mausolée de Sun, dans les "collines pourpres" près de l'ancienne capitale nationaliste, Nankin.

Côté religion, la Chine continentale favorise l'athéisme. Cependant, les temples, les églises et les mosquées sont couramment restaurés, à titre de patrimoine national.

A Shanghai, j'ai visité un temple bouddhiste et un monastère où, même si les fidèles étaient peu nombreux, l'odeur de l'encens pénétrait dans les narines, et le son des chants religieux emplissait les oreilles.

Une église remplie
J'ai aussi visité une église chrétienne, à Pékin, et l'ai trouvée remplie à craquer pour l'office du dimanche.

Taiwan, la tolérance religieuse est considérable. Les lieux bouddhistes et taoïstes abondent, et on voit aussi de nombreuses mosquées islamiques et des églises chrétiennes.

De plus, à Taipei il y a un sanctuaire à Confucius, le grand philosophe chinois qui prêcha la vertu de modération. Confucius est pratiquement ignoré de



Scène de rue à Pékin.

nos jours en Chine continentale.

En ce qui concerne les arts, Taiwan et la Chine continentale ont préservé leur culte pour l'opéra classique de Pékin. Des artistes itinérants le

présentent dans toutes les villes.

On voit aussi, dans les deux Chines des spectacles de marionnettes. De façon générale, le niveau de vie est plus élevé à Taiwan que sur le

continent. Cela est évident surtout dans le vêtement. La plupart des citoyens de Taiwan portent des vêtements de style occidental de bon-

ne coupe, tandis que leurs compatriotes du continent sont presque invariablement vêtus d'uniformes verts, gris ou bleus.

VOYAGEZ IMMEDIATEMENT ET PROFITEZ DE CES BAS PRIX:

Prix à partir de:	1 semaine	2 semaines
ACAPULCO	\$ 539	\$ 599
CUBA	\$ 589	\$ 769
JAMAÏQUE	\$ 489	\$ 629
HAÏTI	\$ 570	\$ 740
CANCUN	\$ 610	\$ 810
HAWAII	n/d	\$ 999

Taxes et assurances en sus.

ACCOMPAGNEZ LES NORDIQUES AU FORUM DE MONTREAL
Le 23 octobre - Départ à 15h00 du Colisée de Québec
\$30 et \$35
Comprend transport par autocar de bus, billet de hockey, services d'un guide.

SOIREE ANNUELLE
Notre soirée annuelle se tiendra au Pavillon Poflack de l'université Laval, le 30 octobre prochain, il y aura danse avec l'orchestre Beat Brass Band (les 3B) ainsi que projection de films et diapositives. Plusieurs prix de présence seront attribués dont les voyages suivants pour 2 personnes: Ottawa, Toronto, Chutes Niagara, New York et Atlantic City.
Prix d'entrée: \$4 par personne — RSVP

HEURES D'OUVERTURE:
Lun. au merc., 09h00 à 17h30. Jeu et vend., 09h00 à 21h00. Sam., 10h00 à 14h00.

Wilkirk Apts
Acceptons argent au pair
Déc. 15 — Jan. 15
Au Centre de tout
1710 Fillmore St.
Hollywood, Fla. 33020
305-927-6405

SUITES 3 1/2 PIECES FACE A L'OCEAN
JOUR, SEMAINE, SAISON TENNIS JOUR ET NUIT

33\$ SIMPLE OU DOUBLE JUSQU'AU 18 DECEMBRE
Appelez 305-864-2232

Le Rodney MOTEL et APP.
948 ST. & COLLINS AVENUE MIAMI BEACH, FLA.

FORT LAUDERDALE
DEPARTS DE LA VILLE DE QUEBEC

Aussi, forfaits avec avion transfert, hôtel, à partir de

399\$ (en chambre double, 7 nuits) Demandez notre brochure d'hiver

* Vol seulement du 13 nov. au 11 déc. A PARTIR DE: **299\$***

Vois directs de jour après le 13 novembre 1982 les samedis avec Air Florida.

VOYAGES Laurier INC.
Place Laurier 659-1330
Carrefour Les Saules 872-5817
Beauport 663-2655
Dé détenteur d'un permis du Québec

RENDEZ-VOUS DES CANADIENS-FRANCAIS

GOLDEN NUGGET BEACH RESORT
Sur l'océan à la 186e rue, Miami Beach

DEMEUREZ 7 NUITS ET PAYEZ POUR 6 DEMEUREZ 14 NUITS ET PAYEZ POUR 12

SPECIAL "PETIT-BUDGET"
Valide maintenant jusqu'au 18 décembre, 1982

A PARTIR DE **\$90.00** PAR PERS PAR SEMAINE

SPECIAL DE NOËL
Valide du 18 décembre, 1982 au 4 janvier, 1983

A PARTIR DE **\$132.00** PAR PERS. PAR SEMAINE

VENTE DE JANVIER
Valide du 4 janvier au 7 février, 1983

A PARTIR DE **\$111.00** PAR PERS PAR SEMAINE

LES 3 SPECIAUX COMPRENNENT:
**Déjeuner continental tous les matins
**Remise de 10% sur repas et boissons
**Panier de vin et fromage (1 par chambre)
**Cocktail Party

Nuits supplémentaires disponibles sur demande.
Prix sont en fonds U.S., par personne par semaine, occupation double.
Valide seulement avec réservation faite à l'avance

POUR INFORMATIONS OU RESERVATIONS, VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES, OU COMPOSEZ A FRAIS VIREES **305-932-1445**

QUEBEC — FORT LAUDERDALE
VOL DIRECTS DE QUEBEC AVEC AIR CANADA
Départs toutes les semaines à compter du 12 décembre p/p **270\$**

ITALIE ROMANTIQUE 3e AGE
32 JOURS, 26 FEVRIER AU 29 MARS
Départ Québec en autocar, avion inclus de Montréal, logement en demi-pension, nombreuses activités. p/p **1959\$**

LA FLORIDE EN AUTOCAR
16 jrs, départs: 21 décembre, 5 et 12 mars
A partir de p/p occ. double **735\$**
21 jrs, départs: 12, 26 février, 5, 12 et 19 mars
A partir de p/p occ. double **991\$**
DEPART POUR NOËL, LOGEMENT AU SUEZ MOTEL

HAWAII ACCOMPAGNE PAR M. ROBERT POIRIER
15 jrs, départ: 11 mars
De Montréal avec Westair jusqu'à Honolulu.
Séjour en appartement, condominium au Waikiki. p/p **1299\$** occ. double
Banyan

CROISIERE CARAIBES - S/S RHAPSODY
8 jrs, départ: 26 février
Départ Québec en autocar. Avion inclus de Montréal. Possibilité d'extension à Miami, Santerce de l'Inde.
A partir de **1319\$** p/p occ. double
PAQUET vacances avec le 23 octobre.

VOYAGES PARADIS
CARIBOUL CHARLESBOURG ROND-POINT 1176
627-0911 833-6823 837-4783
OUVERT LE SAMEDI A CHARLESBOURG DE 10h À 14h

Voyages Fleury INC.
2891, 1re Avenue 628-7801
Quebec 1-800-463-4388
GIL 3P1 (Pour les gens de l'extérieur)
Dé détenteur d'un permis provincial

\$59.50*
par chambre, par nuit.

Tout un week-end! Toute une ville, tout un hôtel!

Le Château Champlain vous offre une occasion unique de passer un week-end à Montréal, ville où se côtoient le très ancien et l'ultra-moderne. Venez découvrir ce qui sera à la mode l'an prochain. Enivrez-vous de boutiques, de restaurants, de discothèques et de spectacles.

A seulement \$59.50* (minimum deux nuits), vous réalisez une économie de 40%. Profitez-en, cela ne passe pas tous les jours.

Les enfants de moins de 18 ans peuvent loger gratuitement dans la chambre de leurs parents. Si vous le préférez, ils auront leur chambre bien à eux pour seulement \$30 de plus, par nuit. Voilà une magnifique occasion de sortir en famille.

Reservations: Appelez 1-800-268-9420 sans frais ou votre agent de voyages.

CP Hôtels Et Le Château Champlain
1, Place du Canada, Montréal, Québec
Tel: (514) 973-1603

*Occupation simple ou double. Tarif réduit sous réserve de la disponibilité des chambres. En vigueur jusqu'au 30 avril 1983. Réservation obligatoire.

CP et Et sont les marques déposées de Canadian Pacific Limited.

Le soleil. La mer. Les plages. Le beau temps.
Les stations balnéaires modernes. Le golf.
Le tennis. Les sports nautiques. Les villes et les villages séculaires. L'artisanat. Les siècles d'architecture. Les châteaux. Les moulins à vent. El Greco. Les montagnes. Le flamenco.
Les casinos. Les vins envoûtants.
La cuisine renommée. La paella.
Les fiestas.

Renseignez-vous chez votre agent de voyages sur les nombreux séjours, forfaits et vols notifiés qui vous feront découvrir l'Espagne et ses charmes abordables.

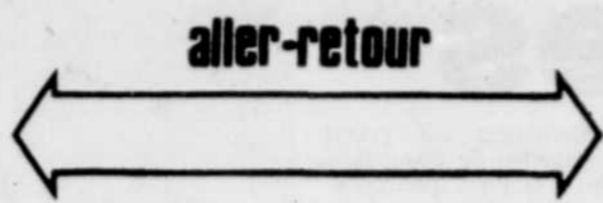
Office national de tourisme espagnol
60 Bloor Street West, Suite 201
Toronto (Ontario) M4W 3B8
(416) 961-3131

Espagne

TRÈS VIEILLE. TRÈS MODERNE. TRÈS ABORDABLE.

Vacances Carnivales Holidays JAMAÏQUE

Départs de Montréal du 7 novembre au 5 décembre 1982 dimanche via WARDAIR



"Comptoir" de voyage

L'ordinateur joue depuis longtemps un rôle important dans le monde du voyage, mais depuis cette semaine, on en a fait le cœur de deux "comptoirs" de voyage installés dans les centres commerciaux Place Laurier et Place Fleur de Lys. Ces petits stands nommés Aéroflex sont délibérément conçus pour rappeler à la clientèle les comptoirs des compagnies d'aviation dans les aéroports. L'objectif de cette initiative du Groupe Inter-Agences est la rapidité d'achat d'un voyage pour le client, dans un endroit qu'il fréquente régulièrement. On en voit ici les principaux initiateurs, MM. Jacques Roland, René Bilodeau et Pierre Mazières.

INVITATION A DINER ECONOMISEZ 158\$ PAR COUPLE

DEGUSTEZ 4 DINERS GRATUITS PAR PERSONNE LORS DE VOTRE SEJOUR CARNIVALE EN JAMAÏQUE

CLUB CARIBBEAN (Villas à une chambre)
Comprend le petit déjeuner complet tous les jours plus 4 diners gratuits

UNE SEMAINE	DEUX SEMAINES
529\$	669\$

CARIBBEAN VILLAGE (Villas à trois chambres)
Comprend une cuisinette plus 4 diners gratuits

UNE SEMAINE	DEUX SEMAINES
469\$*	539\$*

COMMUNITES FACULTATIVES DU CLUB CARIBBEAN:

Plans repas spéciaux:
4 diners - 79\$ plus 8\$ de pourboires
7 diners - 139\$ plus 14\$ de pourboires
Cuisinette - 80\$ par chambre, par semaine

COMMUNITES FACULTATIVES DU CARIBBEAN VILLAGE

Plans repas spéciaux:
7 petits déjeuners - 49\$ plus 5\$ de pourboires
7 petits déjeuners plus 4 diners - 128\$ plus 13\$ de pourboires
7 petits déjeuners plus 7 diners - 188\$ plus 19\$ de pourboires

VOS VACANCES CARNIVALE EN JAMAÏQUE COMPRENNENT:

- Vols aller-retour de Montréal (Mirabel) par service notisé
- Repas et consommations sans frais à bord
- Transferts entre l'aéroport de Montego Bay et l'hôtel et manutention des bagages
- 7 ou 14 nuits d'hébergement à l'hôtel ou l'appartement de votre choix
- Petit déjeuner complet tous les jours plus 4 diners gratuits au Club Caribbean
- Cuisinette gratuite plus 4 diners gratuits au Caribbean Village
- Tennis gratuit en journée et en soirée par service notisé
- Sports aquatiques gratuits (plongée en surface, voile, paravole, bateau à la coque de verre, ski nautique)
- Centre d'activités pour les enfants (gratuit)
- Programme d'activités et divertissements
- Cocktail offert par la direction
- Services d'un représentant Carnivale jamaïcain
- Sac de plage Carnivale (1 par chambre)

Les prix sont par personne en dollars canadiens sur la base de 2 personnes par chambre (sauf si indiqué autrement). La disponibilité peut varier selon la date de départ. Les détails sur les frais de service, taxes d'aéroport, paiements et renseignements concernant les assurances sont détaillés dans la brochure de Vacances Carnivale 1982-83. Les prix pour enfants, 1,3,4 et 5 personnes qui partagent peuvent être donnés par votre agent de voyages.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES AUJOURD'HUI

Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGES EN LIBERTÉ INC.

vous annonce l'ouverture de sa nouvelle agence à Ste-Foy, située au 2360, chemin Ste-Foy (Centre Innovation)

TEL.: 659-4880

Cette agence sera dirigée par l'expert bien connu à Québec depuis plus de 20 ans, M. Jean Juan, assisté par son équipe composée de M. Armand Ouellet et Mme Lisette Legare.

J. JUAN L. LEGARE A. OUELLET

Avec cette équipe d'expérience et nos modernes installations, vous trouverez chez nous les conditions essentielles d'un agent de voyages: compétence et service! Appelez-nous dès maintenant!

(Détenteur d'un permis du Québec)



Dégringolade aux E.-U.

GROUPES SPECIAL CROISIERE AUX ANTILLES

Départ de Québec, du 22 au 29 janvier SS RHAPSODY

Départ de Québec par vol direct de Air Canada pour Fort Lauderdale. Embarquement sur le tout nouveau SS RHAPSODY de Croisières Paquet.

Soirée de gala, vins gratuits à table, etc.

Escales à Playa Del Carmen et Cozumel au Mexique, à Grand Cayman et à Ocho Rios en Jamaïque.

Prix à partir de **1 475\$** (plus taxes, incluant avion de Québec)

AIR CANADA TOURAM CROISIÈRES PAQUET

Les prix varient en fonction du type de cabine choisi. Possibilité d'extension en Floride.

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS: 692-4500

NEW YORK (AP) — Pan Am a remis en circulation ses charters à bon marché, les Holiday Inns offrent des coupons d'escompte et il y a eu des aubaines au parc d'amusement Cedar Point, dans l'Ohio, cet été, alors que l'industrie américaine du tourisme cherche à attirer les vacanciers en quête de plaisirs à prix raisonnables.

La réduction inhabituelle des prix et les promotions ont pour but d'aider l'industrie à tenir le coup après une dégringolade qui dure depuis trois ans dans le tourisme estival.

Les Américains, inquiets de l'inflation, des taux élevés d'intérêt et du chômage sont restés plus près de chez eux, disent les hôteliers. Et les attractions populaires comme Disneyland, la Statue de la Liberté et les ours du Parc national Glacier ont tous eu moins de visiteurs qu'à l'accoutumée.

Il faut faire exception pour les lieux de vacances dont la clientèle est faite d'Américains riches, les avions à prix d'aubaine vers l'Europe et les casinos d'Atlantic City, N.J., qui se trouvent à une journée de route des grandes villes de la Côte Est.

Les touristes étrangers sont également moins nombreux parce que la hausse du dollar — qui a atteint son niveau le plus élevé en dix ans — a rendu plus onéreux les voyages en Amérique.

"Les vacanciers qui habituellement voyagent pendant l'été ne le font pas cette année, ou bien s'ils le font, ils prennent leur voiture et se rendent à la plage, dit M. Larry Frommer, un agent de voyage de Washington, D.C. Il y a beaucoup moins de touristes de la classe moyenne."

Même avec des promotions spéciales, les Holiday Inns prévoient qu'ils atteindront à peine le niveau de l'an dernier, alors que cette chaîne d'hôtels signalait un taux d'occupation de 69,2 pour 100, par comparaison avec 71,5 pour 100 un an auparavant.

Pan American World Airways signale que les affaires sont montées de 3,2 pour 100 en juillet par comparaison avec l'année précédente, mais uniquement parce que la compagnie a réinstauré les charters à bon marché.

De manière générale, l'industrie du tourisme se donne du mal pour attirer la clientèle.

BUREAU: 9h à 21h
lundi au vend. incl.

VOYAGES AZUR & SOLEIL Ltée 681-8129

UNITOURS

AGADIR, MAROC 19 fév., groupe de Québec
Résidence: NEJMA en app. (cuisinette)
4 sem. **\$1,089**

LA COTE D'AZUR: en appartement
4 sem. **\$1,039**

LA COTE D'AZUR: en appartement, groupe de 4 pers.
4 sem. **\$929**

AGADIR, MAROC 5 mars, groupe de Québec
HOTEL ADRAR: 23 repas incl., 2 sem. **\$1,149**

HOTEL KAMAL: 23 repas incl., 2 sem. **\$1,019**

CLUB KASBA: tous les sports et tous les repas inclus, 2 sem. **\$1,389**
(1 aubaine de 1 Triver)

Autouri Québec - Mirabel **\$30** par personne

"ET REVER DU SOLEIL DE LA MER AVEC UNITOURS"
Départs chaque semaine

HAÏTI: YARAGUA: 2 repas par jr incl.
1 sem. **\$599**
2 sem. (jan.) **\$859**

LA BARBADE: en villa pour 4 pers.
1 sem. **\$599**
2 sem. (jan.) **\$778**

CUBA: 2 repas croaz jr incl.
1 sem. **\$609**
2 sem. (jan.) **\$839**

Un simple appel suffit pour prendre un abonnement et recevoir Le Soleil chez vous.

647-3333

entre 8h30 et 19h30 du lundi au vendredi

1003, rue Myrand, Ste-Foy, Québec G1V 2W1

PASSEZ-NOUS UN COUP DE FIL

Un simple appel suffit pour prendre un abonnement et recevoir Le Soleil chez vous.

647-3333

entre 8h30 et 19h30 du lundi au vendredi

VOYAGES MORDRET

QUEBEC (418) 692-4500

Détenteur d'un permis du Québec

Le tourisme personnalisé

Michel Mordret
président
vingt ans d'expérience dans toutes les dimensions du tourisme

LE MAROC, PAYS DE CULTURE ET DE TRADITIONS MILLÉNAIRES:

- LES VILLES IMPÉRIALES.
- LES PALAIS ET LES JARDINS FASTUEUX.
- LES SOUKS ET LEURS LABYRINTHES.
- LES MOSQUÉES MYSTÉRIEUSES.
- LES DENSITÉS DE COULEURS.

QUEL SPECTACLE! ... IL FAUT LE VIVRE

MAROC

EXCLUSIVITE TERRATOURS

SEJOURS À AGADIR
Les Résidences TAFOUKT, appartements situés directement sur la plage, studios modernes avec cuisinette, balcon, vue sur mer. Restaurants, boutiques, alimentation, etc. 6, 13, 20 nuits (sans repas) à compter de **769\$**

Aussi choix de 6 hôtels de différentes catégories, en demi-pension pour 6, 9, 13 ou 20 nuits
6 nuits en demi-pension à compter de **799\$**

CIRCUITS AU MAROC
VILLES IMPÉRIALES et prolongation à AGADIR
Circuit (6 nuits) et séjour (3 nuits) à compter de **1165\$**
Circuit (6 nuits) et séjour (7 nuits) à compter de **1185\$**

Autres circuits disponibles:
• LE GRAND TOUR DU MAROC • LE GRAND SUD

COMBINÉS MARRAKECH ET AGADIR
Marrakech: (7 nuits) Hôtel Palais El Badia
Agadir: (6 nuits) Hôtel Les Almohades ou Hôtel Atlas à compter de **1129\$**

SEJOURS À MOHAMMÉDIA
A l'hôtel Méridien 6 nuits en demi-pension à compter de **999\$**

TUNISIE

SEJOURS À MONASTIR
A l'hôtel Méridien 10 nuits en demi-pension (8 nuits à Monastir et 2 nuits à Mohammédia) à compter de **1299\$**

LES COMBINÉS MAROC-TUNISIE
17 nuits en demi-pension aux Méridien de Monastir et Mohammédia à compter de **1599\$**

Ces prix sont par personne en chambre double — tarif aérien inclus

royal air maroc

terratours
Détenteur d'un permis du Québec

Voyez votre agent de voyage

S VERACRUZ

LA MEILLEURE AUBAINE POUR UNE CROISIÈRE DE 7 JOURS

CANCUN • COZUMEL • KEY WEST
du 16 octobre au 11 décembre 1982

Cabines intérieures		Cabines extérieures	
Pont	étaient maintenant	Pont	étaient maintenant
Fiesta	905\$	Fiesta	1010\$
Everglades	965\$	Everglades	1045\$
Delta	1045\$	Delta	1175\$
Calypso	1115\$	Calypso	1185\$

865\$ **975\$**

INCLUANT LE TRANSPORT AÉRIEN DE MONTRÉAL (DORVAL) À CLEARWATER

Prix par personne, en fonction de deux personnes par cabine, plus taxes portuaires.

A bord du magnifique S.S. Veracruz, visitez Cancun (via Playa del Carmen) et Cozumel au Mexique et ensuite, rendez-vous à Key West - ce petit port enchanteur de la Floride. Ce tarif comprend: transport aérien aller-retour, cuisine raffinée à bord, spectacles, danse avec orchestre, discothèque, piscine, cocktail du capitaine, pour n'en nommer que quelques-uns. Il y a également un casino et diverses activités optionnelles telles que la plongée sous-marine et la plongée en apnée.

BAHAMA CRUISE LINE

LES VOYAGES **Treasure Tours** INC.

Voyages Eaton
Place Ste-Foy
653-9331
Permis du Québec

Voyages Eaton
Galeries de la Capitale
627-5811
Permis du Québec

Regroupement des associations étudiantes universitaires du Québec Remise en question de la formation étudiante

par J.-C. RIVARD

A l'heure des remises en question dans l'éducation, notamment avec le projet de réforme scolaire du ministre Laurin, à l'heure aussi des réductions budgétaires et de la crise économique qui frappent sans merci les étudiants du niveau supérieur, le Regroupement des associations étudiantes universitaires du Québec (RAEU) croit impérieux d'amorcer certaines remises en question au sujet de la formation de l'étudiant, de même qu'au sujet de la place que l'étudiant doit occuper dans les institutions et dans la société.

Cette remise en question se fera à l'université Laval, les 26, 27 et 28 novembre dans le cadre d'un colloque national auquel environ 400 délégués d'associations d'étudiant(e)s d'universités sont attendus.

Pour Jean Baillargeon, secrétaire général du RAEU, l'événement est d'importance capitale. Il s'agit, en effet, de savoir si les quelque 100.000 étudiants du Québec sont irrémédiablement condamnés à demeurer des consommateurs de cours passifs, subissant à titre d'usagers de services, les contrecoups de la crise économique, l'augmentation du coût de la vie, des frais de toutes sortes.

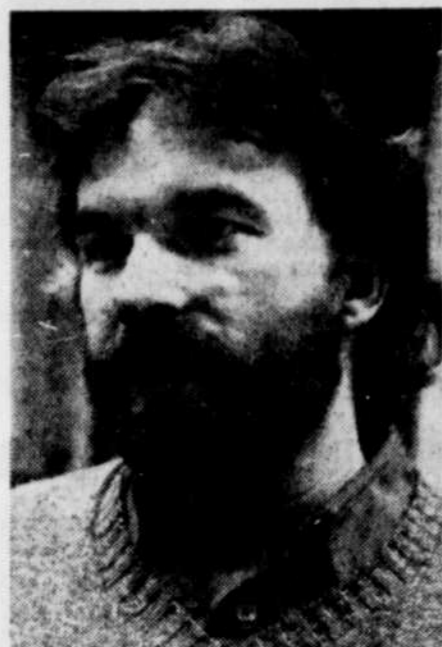
C'est ce que révélait, récemment, M. Baillargeon au cours d'une entrevue accordée au quotidien LE SO-

LEIL. Mais il y a davantage: il importe de redéfinir la place de l'étudiant dans

son institution et plus spécialement dans la société. Il faut rendre l'université plus démocratique et ou-

verte à la société québécoise. Il faut surtout réorienter la formation de l'étudiant vers une plus grande ou-

verture sur la communauté, à travers des travaux et des projets communautaires.



Le Soleil, Jacques Deschênes
Jean Baillargeon, secrétaire général du Regroupement des associations étudiantes universitaires du Québec.

Universitaires chinois en visite au Québec

par J.-C. RIVARD

Une délégation d'universitaires chinois doit arriver ce soir à Québec, en provenance de Vancouver, dans le cadre d'une visite dont le but est d'étudier la possibilité de conclure des programmes de coopération entre la Chine et le Canada, dans le domaine de l'enseignement de la gestion.

La délégation doit visiter, demain, l'université du Québec où elle sera reçue par le président Gilles Boulet et les vice-présidents de l'UQ. Lundi, elle passera la journée à l'université Laval où elle sera accueillie par le recteur J.-G. Paquet, pour être plus spécialement l'hôte du doyen Claude LeBon, de la faculté des sciences de l'administration.

La délégation qui compte au total 23 membres, plus trois interprètes chinois et trois interprètes canadiens, est arrivée mercredi à Vancouver. La délégation a été divisée en trois groupes lesquels visiteront, de part et d'autre, six à huit universités, dans l'Ouest, dans le centre, et dans l'Est du Canada. Le groupe venu à Québec est celui qui doit se rendre dans l'Est.

Sous les auspices du secrétariat pour le développement international de l'Association des universités et collèges du Canada (AUCC) ainsi que du

ministère de l'Éducation de Chine, les délégués doivent observer ce qui se fait au Canada dans le domaine de l'enseignement de la gestion et étudier la possibilité de conclure des protocoles de coopération.

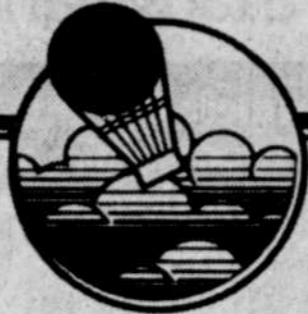
Le groupe de Chinois qui rentre ce soir à Québec, après avoir fait halte à Toronto (en visitant la région des chutes Niagara) passera la grande partie de la semaine prochaine dans les Maritimes, avec port d'attache à Halifax. Des rencontres sont en effet prévues avec des représentants des universités de Terre-Neuve, de Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick. C'est ainsi que jeudi, il rencontrera les représentants de l'université du Nouveau-Brunswick et de l'université de Moncton.

Les 23 Chinois de la délégation doivent se réunir à Ottawa du 1er au 3 novembre pour faire le point sur ce qu'ils ont vu et entendu, de même que participer à une session d'étude sur les programmes canadiens de coopération. Ils auront, par la suite, quelques jours pour reprendre contact avec les universités avec lesquelles ils songent jeter les premiers jalons d'un programme de coopération.

La délégation quittera le pays le 10 novembre.

le début d'une grande EXPANSION

4 nouvelles filiales opèrent maintenant avec le siège social de:



VOYAGES EN LIBERTÉ INC.

350, chemin Sainte-Foy, Québec (418) 687-5550
Détenant du permis provincial 18611137-4061

VOYAGES EN LIBERTÉ
SAINT-ROMUALD
93, rue Principale
(418) 839-7585

Détenant du permis provincial
18412031-0808

VOYAGES EN LIBERTÉ
CENTRE INNOVATION
2360, chemin Sainte-Foy
Sainte-Foy
(418) 659-4880

Détenant du permis provincial
21751185-0807

VOYAGES EN LIBERTÉ
PLESSISVILLE
1694, rue Saint-Louis
(819) 362-3247

Détenant du permis provincial
16405581-0572

VOYAGES EN LIBERTÉ
VICTORIAVILLE
309, boul. des Bois Francs sud
(819) 758-1564

Détenant du permis provincial
18816108-0806

Une qualité de services accrue

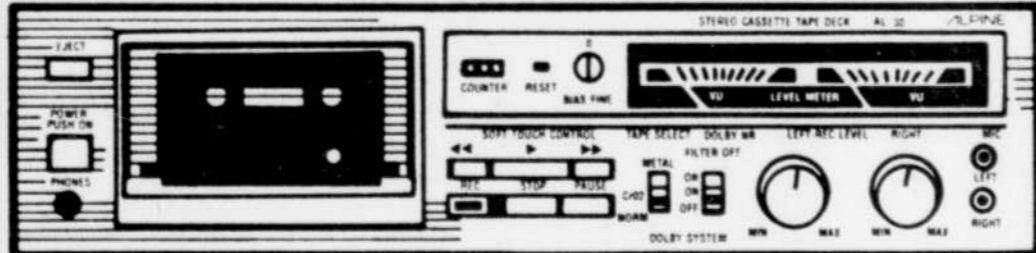
NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU
NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

télécouleurs
 radio-cassettes portatifs
SELECTRONIC
 four à micro-ondes • vidéo • chaînes stéréo • caméras

OUVERTURE A LEVIS 563, route Trans-Canada, Lévis - 837-6525

MAGNETOPHONE A CASSETTE

ALPINE



- Commandes ultra-souples
- Multi-filtres
- Commandes BIAS

- Ruban métal
- Dolby B

PRIX SPECIAL
OUVERTURE **229\$**

MAGNETOPHONE A CASSETTE AL-90

ALPINE

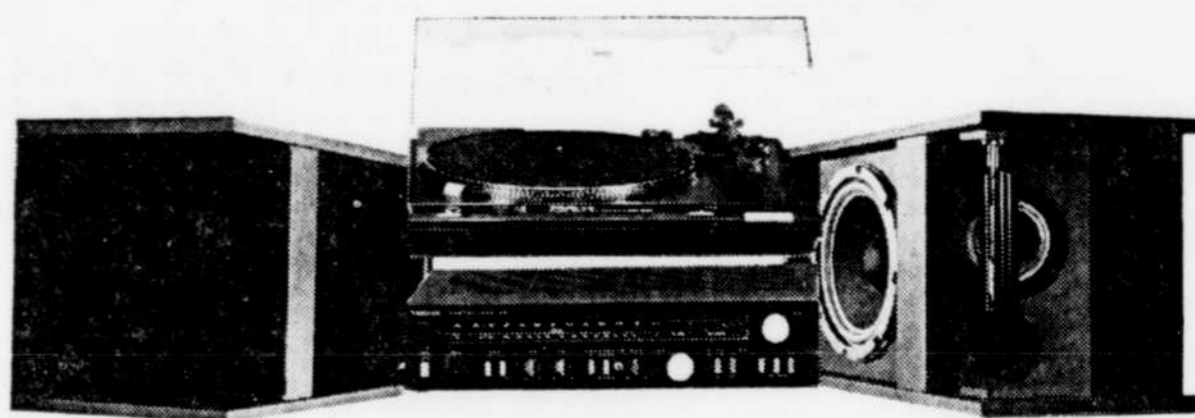


Absolument incomparable

Série prestige, 3 têtes, 3 moteurs, un computer B.L.E.S. Dolby B.C. Venez l'entendre.

1597\$

Technics **BOSE**



La perfection musicale ajoutée au réalisme sonore du son réfléchi assurent un rendement supérieur.

- Enceintes acoustiques **BOSE** 301 noires
- Tourne-disque Technics **BOSE** SL-B20, semi-automatique, entraînement par courroie. Cartouche magnétique inclus.
- Récepteur SA 106, AM/FM stéréo

l'ensemble
PRIX SPECIAL
OUVERTURE **799\$**

EN OPTION



MAGNETOPHONE A CASSETTE RS-M205

249\$

MEUBLE POUR ELEMENTS AUDIO

99\$



CASQUE ECOUTEUR HD-40 SENNHEISER

37\$

QUEBEC
600, Belvédère 683-2525
SAINTE-FOY
2651, Hochelaga 658-4535

CHARLESBOURG
5585, 1re Avenue 626-4841
LEVIS
563, Rte Trans-Canada 837-6525

ROBERVAL
Carrefour Jeannois 275-5555
AMQUI
172, Saint-Benoît nord 629-2300

Le témoin principal du neuvième meurtre à Québec comparaitra jeudi



Marc Bédard, le témoin principal dans l'enquête du coroner sur le meurtre de Raymond Lagacé.

par Andrée ROY
Le coroner Maurice Lagacé a demandé à revoir le 28 octobre le témoin principal d'un meurtre découvert hier matin à Lac-Beauport. Le suspect, Marc Bédard, âgé de 25 ans, de Val-Bélair, sera détenu au centre de détention de Québec, à Orsainville, jusqu'à sa comparution pro forma devant Me Lagacé.
Marc Bédard serait allé volontairement, vers 6h50 hier, raconter aux policiers de Québec, à la centrale du parc Victoria, les événements survenus au cours de la nuit précédente dans une résidence du 33 chemin de la Vallée, à Lac-Beauport. Peu après, les agents de la Sûreté de Québec, détachement Québec-Métro, y découvrirent le cadavre de M. Raymond Lagacé,

âgé de 48 ans, gisant dans sa cuisine au milieu d'une mare de sang.
L'homme d'affaires, propriétaire de Asphalte de Québec Enr., de Beauport, avait été atteint de cinq coups d'un couteau de boucher, dont trois étaient mortels, lui ayant perforé les poumons et le coeur. Le rapport d'autopsie indique que sa mort serait survenue entre 23h jeudi et 1h hier. Le couteau provenait de la cuisine de M. Lagacé, qui demeurait seul. Son chien doberman, qui était encore à l'intérieur de la maison lors de l'arrivée des policiers, ne se serait apparemment pas porté au secours de son maître lors de l'agression.
Il semble qu'une querelle entre M. Lagacé et son employé soit à l'origine du drame. D'ici le 28 octobre, les en-

quêteurs du bureau des crimes contre la personne de la SQ tenteront de déterminer les motifs de cette chienne tragique. Il s'agit du neuvième meurtre découvert cette année dans la grande région de Québec.

Autre rapport demandé
Par ailleurs, le juge Jean Grenier a remis au 26 novembre prochain le prononcé de sa sentence concernant Mme Denise Goulet-Lemieux, accusée d'avoir déchargé une arme à feu en di-

rection de son fils avec l'intention de le blesser.
Un rapport pré-sentenciel préconisait que Mme Lemieux écope de travaux communautaires plutôt que d'une peine d'emprisonnement pour son

geste, survenu le 24 mai dernier à sa résidence de la rue Jonquille, à Val-Bélair. Agée de 33 ans, l'accusée a la responsabilité de trois enfants, qui apparaissent les premiers pénalisés si leur mère doit aller en prison.

Disant écarter l'idée d'une peine d'emprisonnement, le juge Grenier a cependant demandé un deuxième rapport, à être soumis cette fois par un intervenant social, avant de décider de la sentence adéquate.

Nouvel élan Le réseau des brigadiers scolaires sera amplifié

Partout où de jeunes brigadiers scolaires sont utilisés pour protéger les écoliers contre d'éventuels accidents, on ne déplore aucune tragédie.

C'est une des raisons qui ont incité la Régie de l'assurance automobile du Québec à s'associer au Club automobile pour insuffler un nouvel élan aux brigades scolaires de sécurité routière et étendre le réseau existant à toutes les régions du Québec.

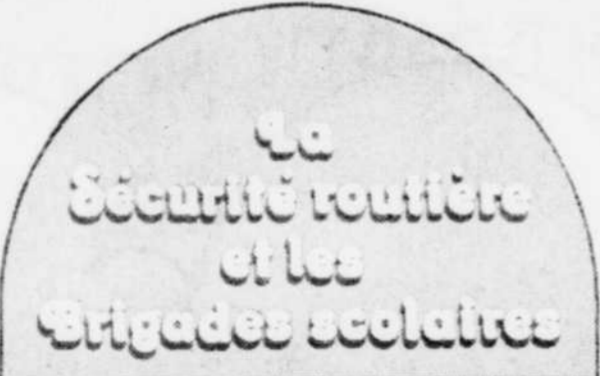
Les témoignages recueillis dans les municipalités qui ont eu recours aux jeunes brigadiers pour aider les écoliers à traverser les rues prudemment ne font état que de bilans positifs.

Avec la relance des brigades scolaires, la régie et le Club automobile visent à diminuer, pour l'ensemble des écoliers du Québec, le risque d'accidents et ainsi contribuer à assurer la sécurité des écoliers lorsqu'ils effectuent le trajet qui sépare la maison de l'école.

Cette relance implique la production d'un nouveau matériel d'accompagnement et la réalisation conjointe d'un plan de développement des brigades scolaires.

On compte déjà quelque 5.500 brigadiers dans 77 municipalités du Québec. Cette tâche accomplie par des écoliers des classes avancées du primaire a été créée il y a plus de 35 ans.

Projets pilotes
C'est à Saint-Joachim et à l'Anceinne-Lorette que la Régie de l'assurance auto et le Club automobile ont entrepris des projets pilotes dans le but de tester la valeur éducative du nouveau matériel



d'accompagnement préparé pour les brigades scolaires de sécurité routière et analyser son efficacité auprès des écoliers.

Cette évaluation du nouveau matériel permettra de mieux jauger l'intérêt de l'enfant pour les différents documents mis à sa disposition. Il s'agit également de vérifier si les écoliers assimilent les notions de sécurité routière véhiculées dans chacun des documents qui font partie du programme.

Le nouveau matériel comprend, notamment, une bande dessinée, une affiche, un mini-livre et un diaporama.

Lors de l'annonce de la relance des brigades scolaires de sécurité, jeudi matin, on a souligné que les brigades ne sont cependant pas une panacée à tous les problèmes de la sécurité des écoliers.

La relance entre dans le cadre de la nouvelle approche de la régie en vue de rationaliser les interventions en matière

d'éducation à la sécurité routière auprès des clientèles scolaires de niveaux préscolaire, primaire et secondaire.

La Corporation professionnelle des courtiers généraux du Québec
SECTION DE QUÉBEC



M. Réginald Dallaire, cpa
M. Réginald Dallaire, cpa et M. Michel Gamache, ing., mba, de chez Charette, Fortier, Hawey et associés, seront les conférenciers lors d'un séminaire sur la gestion et la productivité des PME, le 27 octobre 1982 à 19h00 heures, à l'Auberge des Gouverneurs, centre-ville, 690, boulevard St-Cyrille est, Québec.

Entre autre, ils parleront de l'analyse du marché, des systèmes de production, de la structure administrative, du système d'information de gestion et de l'évaluation du personnel cadre.
Pour réservations: 667-7646

Sears
AVIS A LA CLIENTELE
Suite à la parution de notre annonce dans le journal Le Soleil en date de mercredi 20 octobre, veuillez prendre note que concernant les **SOUFFLEUSES** sur les tracteurs = 60 211 et 60 216, elles ne sont **PAS INCLUSES DANS LE PRIX**. Rayon 9 — Quincaillerie.
Suite à la parution de notre cahier publicitaire "SEARS LES JOURS DU QUÉBEC", distribué par le journal Le Soleil, vendredi 22 octobre 1982, veuillez prendre note qu'en page 1, à l'article **PULLS EN PURE LAINE VIERGE**, on aurait dû lire: **NETTOYER A SEC OU LAVER A LA MAIN** (au lieu de laver et sécher à la machine). En page 6, **PAQUET DE PILES DURACELL**, prendre note qu'il s'agit de piles de marque DIETTARD. **APPAREIL CANON AE-1** no 11 340, on aurait dû lire **PRIX REGULIER \$349.98** et non \$359.98. **ALBUM-PHOTOS** no 21 007, on aurait dû lire **PRIX REGULIER \$5.99**. **ALBUM "SUPERSNAP"** = 21 009, le **PRIX REGULIER** devrait se lire \$12.99 au lieu de \$17.99. Rayon 3 — Livres, papeterie, photo. **PORTE-DOCUMENTS** = 52 501, le **PRIX REGULIER** aurait dû se lire \$40 et non \$45. Rayon 14 — Vaisselles. Page 17, **TRACTEUR 18 HP**, le numéro de stock devrait se lire **60 218** au lieu de 60 730. **TRONÇONNEUSE** = 59 886, prendre note qu'il s'agit d'un **MODELE 16"** au lieu de 14". **CHASSE-NEIGE 8 HP** = 52 250, on ne devrait **PAS LIRE ECONOMISEZ \$130**, puisque cet article se vend au prix de \$999.99, chaîne incluse. Rayon 9 — Quincaillerie. Page 21, **RUBAN-CACHE 3/4" LARGE**, le numéro de stock est = **30 120** au lieu de 30 123, et le **PRIX REGULIER** est de **\$1.39** et non \$1.19. **COMPRESSEUR ELECTRIQUE 2 HP**, on devrait lire **PRIX SPECIAL \$769.99** et non \$749.99. **PRIX REGULIER \$919.99** et non \$899.99, le numéro de stock devrait se lire **72 122** et non 71 122. Rayon 30 — Peinture.

VENTE FOYERAMA EATON CANADA

80.00 à 120.00 de rabais!
Ensembles Eaton à bas prix
durant la vente Foyerama!
120.00 de rabais!
Ensemble "Embassy" de Eaton
Prix courant Eaton 439.95

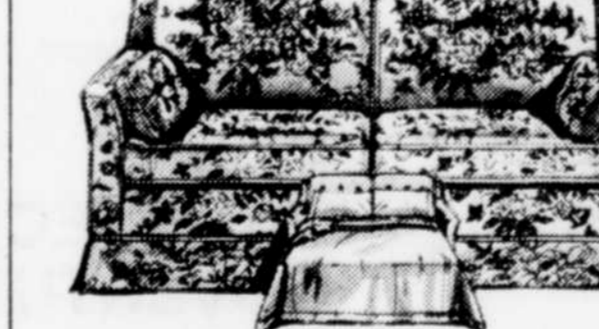
Ensemble jumeau **319.95 ch.**
1. Un confort, une qualité sur laquelle on peut se reposer. "Embassy" est constitué de solides ressorts avec un recouvrement de rayonne à motifs floraux qui a été traité au "Sanitized". De plus, il a été éprouvé et approuvé par le Bureau de recherches Eaton.

Dimensions	Prix courant Eaton	l'ens.
Jumeau	439.95	319.95
Deux-places	509.95	389.95
"Queen"	579.95	459.95
Matelas seulement	Prix Eaton, ch.	
Jumeau	209.99	
Deux-places	239.99	

80.00 de rabais! Ensemble "Debonnaire" de Eaton
Prix courant Eaton 359.95

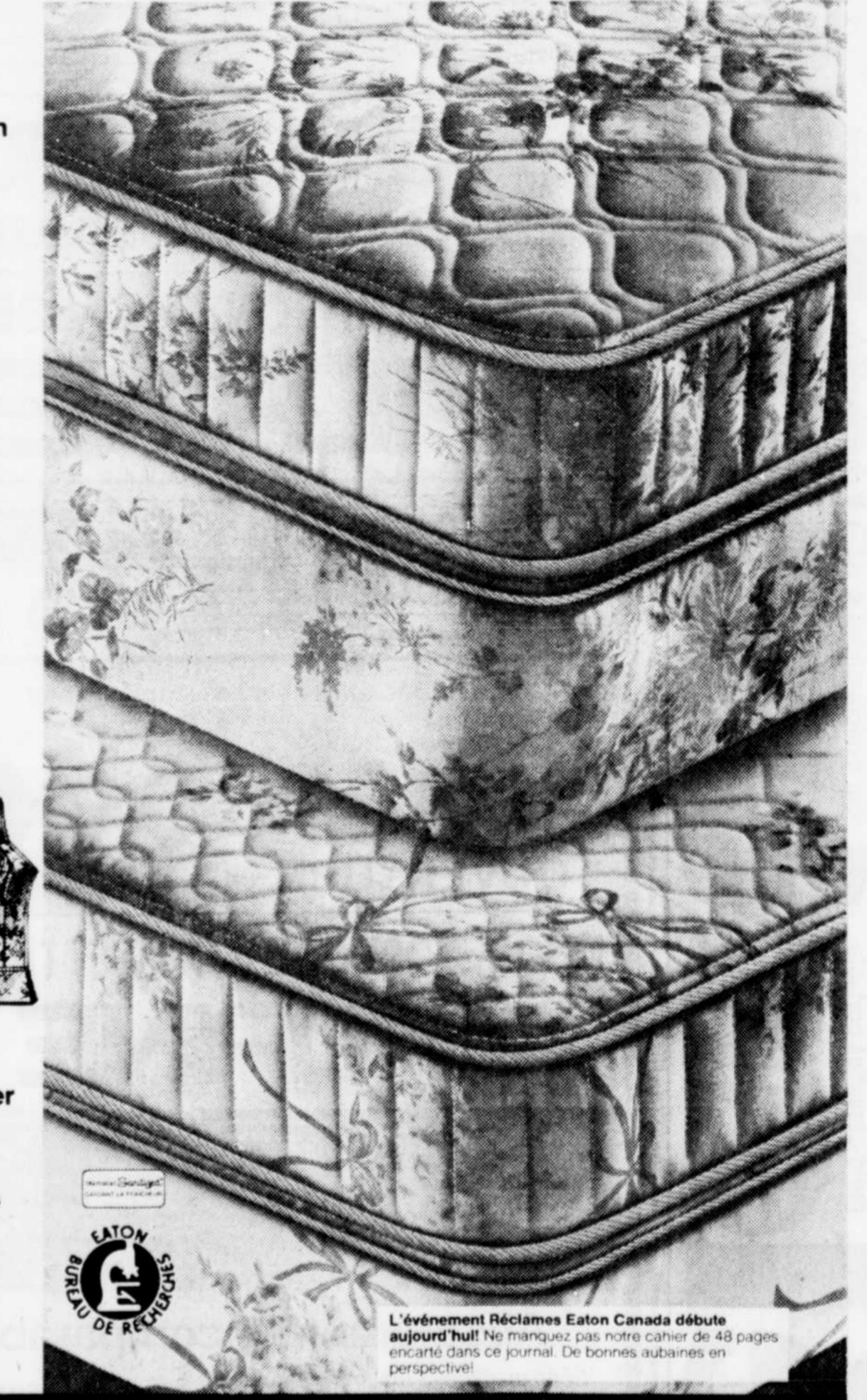
Ensemble jumeau **279.95 ch.**
2. Fait de ressorts résistants, ce qui procure fermeté au matelas et au sommier. Recouvrement de rayonne et polyester à piqûres multiples. Traité au "Sanitized". L'ensemble a été également éprouvé et approuvé par le Bureau de recherches Eaton.

Dimensions	Prix courant Eaton	l'ens.
Jumeau	359.95	279.95
Deux-places	429.95	349.95
"Queen"	499.95	419.95
Matelas seulement	Prix Eaton, ch.	
Jumeau	164.99	
Deux-places	189.99	



150.00 de rabais! Canapé-lit "Sleep-or-Lounge" de Kroehler
Prix courant Eaton 799.95
649.95 ch.

3. Un choix qui se justifie par le confort et le bon goût. Modèle aux lignes traditionnelles avec dossier à coussins semi-tenants, accoudoirs coussinés, cantonnière aux quatre côtés et matelas deux-places à ressorts. Recouvrement de coton beige à imprimé floral. Traité au "Scotch Gard" pour résister aux taches.
3A. (Non représenté) Chaise assortie.
Prix Eaton **300.00 ch.**
Eaton Place Ste-Foy et Galeries de la Capitale. Rayon 271
Venez ou téléphonez **653-9331**



L'événement Réclames Eaton Canada débute aujourd'hui! Ne manquez pas notre cahier de 48 pages encarté dans ce journal. De bonnes aubaines en perspective!

LES BONS ACHATS EATON D'UN OCÉAN À L'AUTRE

Notre standard téléphonique ouvre à 9 h 10. Composez 653-9331 pour connaître nos heures d'ouverture ou l'adresse du magasin Eaton près de chez vous.

EATON

La carte AMERICAN EXPRESS® est acceptée dans les magasins Eaton. (hors de Québec en personne uniquement)